



金雞報春

Happy New Year 2017

2017大沙加緬度地區華人春節聯歡會

The Year of the Rooster Celebration

20th Anniversary of CNYCA

日期 Date:

Saturday, February 18, 2017

時間 Time:

Exhibition: 11:00 am - 4:00 pm

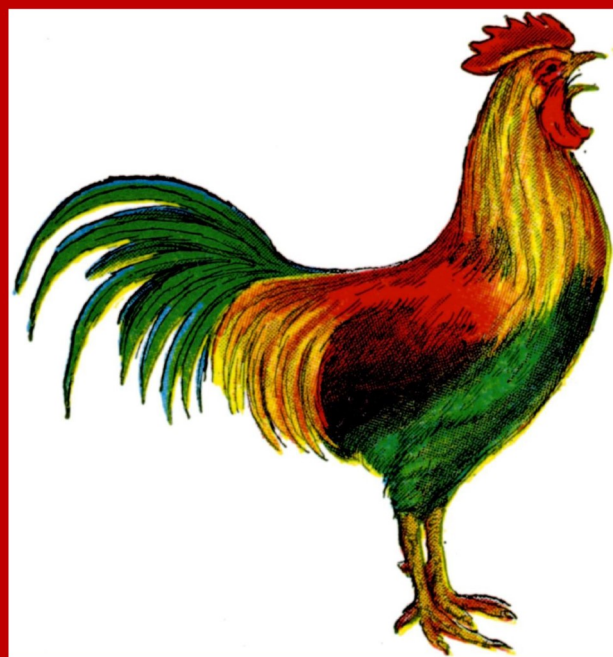
Stage Program: 12:00 pm - 5:00 pm

地點 Location:

Hiram Johnson High School, 6879 14th Ave,
Sacramento, CA 95820

www.CNYCA.net info@cnyca.net P.O.Box 161088, Sacramento, CA 95816

*Congratulations to CNYCA
20 years of Chinese Culture for
the Sacramento Community
2017 Year of the Rooster*



CBM Wealth Management

財務管理

Kirk Stauffer

K.stauffer@ksifa.com



**Chinese New Year Culture Association
Greater Sacramento Area
20th Annual Chinese New Year Celebration**

Dear Friends,

Welcome to 2017 Year-of-The-Rooster Chinese New Year Celebration! 2017 marks the 20th Anniversary of the Chinese New Year Cultural Association (CNYCA), Sacramento. A milestone of unity of sixteen Chinese American organizations in the Greater Sacramento Region Celebrating Chinese New Year together! The annual CNYCA Chinese New Year Celebration is the largest and most important annual Chinese festival in the Capital region of California. Several committee members including myself are honored to have served since the inception of CNYCA 20 years ago.

It is because of you and your continued support over the years, we are able to grow, thrive and continue to bring the diverse community together to promote the rich Chinese Culture and Heritage.

In Chinese culture Rooster represents fidelity and punctuality. People who were born in the year of the Rooster are beautiful, kind-hearted, hard-working, intelligent, courageous, independent, humorous and honest. They like to keep home neat and organized.

We are excited CNYCA has continued to grow and we look forward to celebrating our 20th Anniversary with you on February 18th, 2017!

We sincerely wish you a very happy, healthy and prosperous Chinese New Year, the year of the Rooster!

Best Regards,

Tom Bhe 馬須同

Tom Bhe, Ph.D.
Chair, CNYCA 2017 Committee and 20th Anniversary of CNYCA

新春賀詞

各位鄉親朋友們，大家好！

猴智取勝，金雞報春。歲月忽忽，又逢佳節。今年 2017 年是大沙加緬度地區華人春節聯歡會慶祝 20 週年紀念，我們全體會員代表在此謝謝社區朋友們這 20 年來的支持！

華人在美國有悠久的歷史。華人在加州，尤其在沙加緬度華人移民歷史上佔有舉足輕重的地位。從最早的淘金潮，鐵路建設，到現在的高科技，新移民，帶動了加州的經濟成長，從全球第八位到現在的全球第六大強勢，華人的貢獻，立下不可磨滅的功勞，讓我們足以驕傲。

跟著新移民潮的推動，這十幾二十年來，我們華人精英，從洗衣，餐飲業走出，走入了教育界，高科技，商業，文化，醫學界等，尤其是華人認真敬業的態度，升遷到主管級的，顯著增加。

近幾年來，華人參與政治活動大為提高，不少非常優秀華人參政，為華人喉舌，為亞太族裔服務，足以令我們深感光榮，驕傲。

加州華人擔任美國眾議員的有趙美心，劉雲平，加州華裔民選政府官員有財政部長江俊輝，審計部長余淑婷，稅收局主席馬世雲，加州參議員劉璿卿，潘君達，眾議員周本立，羅達倫，丁右立，朱感生，邱信福，以及新當選的 Phillip Chen 及 Vincent Fong。加州首府沙加緬度擔任最高市政府領導職務的是三位華裔年輕的一代。交通運輸總執行長李波，代理經理 Howard Chan，代理總警察長 Brian Louie，以及受到加州布朗州長指派的加州大法官劉弘威。個個都是精英，實在是我們華人的榮耀！

更值得一提的是財政部長江俊輝宣布競選 2018 年加州州長。江部長為人誠懇親切，人品忠誠正直，做事非常認真踏實，受到各界看好。江部長如果當選州長，將是加州第一位華裔州長。

在此，我們代表參與組織及所有委員會會員，祝福大家在新的一年里，再接再厲，讓我們華人在社會上，經濟上及政治地位上更上一層樓！

馬須同敬上 馬須同

2017 CNYCA MEMBER ORGANIZATIONS

SEED ORGANIZATIONS:

Organization of Chinese Americans Greater Sacramento Chapter (Chair) 美華協會-大沙加緬度分會

Sacramento Chinese Culture Foundation (Vice Chair) 沙加緬度中華文化基金會

Sierra Chinese School (Treasurer) 育達中文學校

Asian Pacific Islander American Public Affairs Association 亞太公共事務聯盟

California Chinese Business Association 加州華裔工商聯

Chang Cheng Chinese School (Auditor) 長城中文學校

California Chinese Engineers Association 加州華人工程師協會

China National Day Foundation 中國國慶日基金會

Davis Red Maple Culture Connection 戴維斯紅楓文化聯絡

Elk Grove Chinese Association 麋鹿林華人聯誼會

Flow Crew 飄逸組和

Jinan Sacramento Sister Cities Corp 濟南姐妹市協會

NewStar Chinese School 戴維斯新星中文學校

Sacramento Area Formosan Association 沙加緬度地區台灣同鄉會

Sacramento Mandarin School 沙加緬度中文學校

SUPPORTING ORGANIZATIONS:

加州華人醫學會 Chinese American Medical Association of California (CAMAC)

二埠印支華裔聯誼會 Sacramento Chinese IndoChina Friendship Association (SCIFA)

沙加緬度首府獅子會 Sacramento Capitol Lions Club (SCLC)

張愛齡 Eileen Leung

Cecilia Lew and James Lew,

2017 CNYCA SUBCOMMITTEES

Stage Program: Marui Sun

Stage Management/Stage Background Design: Wei Zhang

Stage Decoration: Cliff Li

Fundraising/Sponsorship: Rungfong Hsu and Tom Bhe

Graphic Design: Daniel Chiang

Web Design and Management: Tony Shen

Facility Rental: Rungfong Hsu and Cliff Li

Facility Operation: Jinrong Wang

Non-food Vendor Booth: Eileen Leung

Food Vendor Booth: Christine Gee and Lynn Fu

Program Book: Tang Li and Tony Shen

Children's Game: Shufen Shih and Wendy Lin and Shi-qiao Li

Ticket Sale: Grace Liu and Teresa Yeung

Hospitality: Felicia Bhe and Grace Liu

Media Promotion: Eileen Leung and Vicki Beaton and Dongmin Luo

Volunteer: Mayue Carlson

Resolutions and Letters of Greeting: Eileen Leung and Felicia Bhe



2017 CNYCA OFFICERS

Chair	主席:	OCA	Tom Bhe	馬須同
Vice Chair	副主席:	SCCF	Mayue Carlson	林美玉
Secretary	秘书:		Eileen Leung	張愛齡
Treasurer	财务:	SCS	Wendy Lin	林 盛
Auditor	审计:	CCCS	Cliff Li	李元慶

2017 CNYCA BOARD OF DIRECTORS

Amy Tong	黃思敏	Christina Gee	千一如
Daniel Chiang	蔣天農	Dongmin Luo	羅東民
Geoff Zhang	張中春	Grace Liu	劉朝輝
Jane Zhang	張玉琴	Li Shi-qiao	李石喬
Marui Sun	孙瑪瑞	RungFong Hsu	潘蓉芳
Shufen Shih	施淑芬	Teresa W. Yeung	楊慧文
Tony Shen	申小平	Vicki Beaton	崔以聞

CNYCA PAST PRESIDENTS

歷屆會長

1998:	EGCA	Charlie Huang	黃長志
1999:	SCCF	Eleanor Chiang	尹集惠
2000:	GSTA	Moh Huang	黃漠見
2001:	OCA-GSC	Mayue Carlson	林美玉
2002:	CBA	Jong Chen	陳榮良
2003:	CCEA	Linan Wang	王立南
2004:	EGCA	Jian-Hua Liang	梁建華
2005:	GSTA	Mike Lee	李明東
2006:	EGCA	Jianjun Chen	陳建軍
2007:	SAFA	Ming-shyong Yang	楊明雄
2008:	CCEA	Lian Duan	段 煉
2009:	OCA-GSC	Rungfong Hsu	潘蓉芳
		Dwanchen Hsu	徐端鎮
2010:	JSSCC	Charles Mee	米景超
2011:	SCCF	Mayue Carlson	林美玉
		Vicki Beaton	崔以聞
2012:	CNDF	Dongmin Luo	羅東民
2013:	SCLC	Wei Zhang	張 巍
2014:	CCBA	Daniel Chiang	蔣天農
2015:	CCEA	Cliff Li	李元慶
		Tony Shen	申小平
2016:	Flow Crew	Wei Zhang	張 巍



HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON, D. C. 20515

DORIS O. MATSUI
6TH DISTRICT, CALIFORNIA

February 18, 2017

Dear Friends,

It is my pleasure to congratulate the Chinese New Year Cultural Association, Sacramento and its current chair, Dr. Tom Bhe, on another successful year of uniting community members from across our region to celebrate the Lunar New Year.

For twenty years, CNYCA has brought together Chinese Americans and related organizations to celebrate the Lunar New Year with Chinese art, music, and culture. This year we celebrate the Year of the Rooster; the rooster symbolizes bravery, compassion, and trustworthiness. May all of our actions during this year be consistent with these principles, and may the year bring us all peace and good health.

Again, I am pleased to congratulate CNYCA and its current chair, Dr. Tom Bhe, on continuing to honor Chinese culture and heritage in Sacramento. Please accept my best wishes for a wonderful day and Year of the Rooster.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Doris O. Matsui".

DORIS O. MATSUI
Member of Congress



AMI BERA, M.D.
7TH DISTRICT, CALIFORNIA

COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

SUBCOMMITTEES:

ASIA AND THE PACIFIC

AFRICA, GLOBAL HEALTH, AND HUMAN RIGHTS

COMMITTEE ON SCIENCE, SPACE, AND
TECHNOLOGY

SUBCOMMITTEES:

RESEARCH

SPACE



Congress of the United States
House of Representatives

WASHINGTON OFFICE
1408 LONGWORTH BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
PHONE: (202) 225-5716
FAX: (202) 225-1298

DISTRICT OFFICE
11070 WHITE ROCK ROAD
RANCHO CORDOVA, CA 95670
PHONE: (916) 635-0505
FAX: (916) 635-0514

[HTTP://WWW.BERA.HOUSE.GOV](http://www.bera.house.gov)
AMI.BERA@MAIL.HOUSE.GOV



February 18, 2017

Dear Friends,

Congratulations to you and the Chinese New Year Cultural Association for coming together to bring in 2017 – Year of the Rooster! I would like to commend the CNYCA for organizing its 20th year of cultural awareness and celebration. This festival is an incredible display of unity and commitment from the sixteen independent Chinese American organizations that form the CNYCA ranks.

As a first generation Indian-American, I praise the community leaders who continue to promote and practice the traditions that make their own heritage so unique. I am proud to serve in the United States House of Representatives as your elected official.

I look forward to another wonderful year's festivities. Enjoy!

Be well,

Ami Bera, M.D.
Member of Congress

JUDY CHU, Ph.D.
27TH DISTRICT, CALIFORNIA

**COMMITTEE ON
THE JUDICIARY**
SUBCOMMITTEE ON
CRIME, TERRORISM, HOMELAND SECURITY
AND INVESTIGATIONS

SUBCOMMITTEE ON
COURTS, INTELLECTUAL PROPERTY
AND THE INTERNET
**COMMITTEE ON
SMALL BUSINESS**
RANKING MEMBER, SUBCOMMITTEE ON
ECONOMIC GROWTH, TAX AND CAPITAL ACCESS
SUBCOMMITTEE ON
CONTRACTING AND WORKFORCE



Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515

WASHINGTON OFFICE:

2423 Rayburn House Office Building
Washington, DC 20515
(202) 225-5464
(202) 225-5467 (Fax)

PASADENA DISTRICT OFFICE:

527 South Lake Avenue, Suite 106
Pasadena, CA 91101
(626) 304-0110

February 18, 2017

Chinese New Year Cultural Association
P.O. Box 161088
Sacramento, CA 95816

Dear Friends,

It is with great happiness that I extend a warm welcome to all those who have gathered here to participate in the Chinese New Year Cultural Association Gala Festival to celebrate the Chinese New Year for the Sacramento community.



Since its founding, the Chinese New Year Cultural Association (CNYCA) has continually fulfilled its mission of promoting cultural exchange between the diverse communities of Northern California. This organization deserves recognition for its outstanding programs that provide growth and a deeper appreciation of our many cultures and heritages. A huge benefit to our community, the CNYCA is continuously evolving itself as a dynamic organization and has become among the top Chinese-American associations in California.

Today, the CNYCA hosts its 20th Chinese New Year Gala Festival, a widely recognized event attended by the local communities' dignitaries, guests, and families to celebrate the New Year.

On behalf of the United States House of Representatives and the people of the 27th Congressional District, I offer my congratulations and best wishes for the continued success of the Chinese New Year Cultural Association. May you have a prosperous Year of the Rooster.

Sincerely,

JUDY CHU, Ph.D.
Member of Congress, 27th District



JOHN GARAMENDI
UNITED STATES CONGRESS
THIRD DISTRICT, CALIFORNIA

January 9, 2017

Dear friends:

I am delighted to extend my greetings and to congratulate the Chinese New Year Culture Association in celebrating the Year of the Rooster. For the past 20 years the CNYCA has worked tirelessly to celebrate their regional diversity by hosting this important cultural festival.

2017 marks a major milestone in the growth and development of the Chinese New Year Culture Association as they continue to build a deeper appreciation of the many cultures and heritages by showcasing the vitality, strength and unity of the Chinese community. The CNYCA is comprised of a coalition of 16 local area Chinese American organizations, families and community members who have been working to provide this educational and festive celebration. On behalf of the people of California's 3rd Congressional District, it is my deepest honor to be a part of this event and to congratulate and wish CNYCA continued success in the years ahead.

Sincerely,

JOHN GARAMENDI
Member of Congress
3rd District, California



JOHN CHIANG
TREASURER
STATE OF CALIFORNIA

February 18, 2017



Mr. Tom Bhe, Ph.D.
Chair
Chinese New Year Culture Association
2017 20th Anniversary Committee
Post Office Box 161088
Sacramento, CA 95816

Dear Friends:

I am honored to welcome you to the 20th Anniversary Chinese New Year Culture Association (CNYCA) 2017 Year of the Rooster Chinese New Year Celebration. For over two decades, this premier event celebrates the vibrant and vivid culture and history of Sacramento's Chinese American communities.

While embracing the spirit of the New Year, the Festival highlights the unique local and international heritage, performing arts, dance, music and talent. Connecting Sacramento's diverse communities, the celebration plays a key role in promoting the rich multi-cultural traditions California has to offer.

I extend my sincere gratitude to the many individuals and community organizations involved in this year's 20th Anniversary and Chinese New Year celebration. May the Year of the Rooster bring you good health, peace, prosperity and many more years of success.

Very truly yours,



JOHN CHIANG
California State Treasurer



BETTY T. YEE
California State Controller



February 18, 2017

Dear Friends:

Welcome to the Chinese New Year Culture Association's annual gala festival. Happy New Year!

I applaud the Association's 20 years of dedicated leadership in promoting the rich Chinese heritage, culture, and history in the greater Sacramento region. Celebrating and embracing diverse traditions are important to building understanding, deepening relationships, and unifying communities.

Congratulations to the Chinese New Year Culture Association for its contributions to enriching communities in the greater Sacramento region. I extend very best wishes for a memorable evening and a happy, healthy, and a prosperous Lunar New Year of the Rooster. Gung Hay Fat Choy!

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Betty T. Yee". The signature is stylized and fluid.

Betty T. Yee



DAVE JONES

Insurance Commissioner

February 18th, 2017

Welcome to the 20th Anniversary Chinese New Year Culture Association Year of the Rooster Celebration!

For the past 20 years, CNYCA has shown its outstanding ability to promote and celebrate Sacramento's Chinese heritage. Each New Year Sacramento's Chinese organizations in the CNYCA gather together at this event to celebrate community and shared cultural heritage. Sacramento has a long and proud Chinese heritage dating back to the founding of our region and we are all stronger because of the outstanding contributions made by our large and diverse Chinese American community. We are fortunate to have groups in Sacramento like the CNYCA that promote diversity and cultural awareness. Many of today's traditional events including the lion dance, martial arts, Chinese painting and art exhibits, and music are often seen and heard throughout Sacramento in both cultural and non-cultural events. Events like this consistently remind me of the power and strength California's diversity.

Congratulations and enjoy the New Year!

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Dave Jones".

DAVE JONES
California State Insurance Commissioner



California State Senate

SENATOR
JEAN FULLER

SENATE REPUBLICAN LEADER
SIXTEENTH SENATE DISTRICT



February 18, 2017

Dear Friends,

The Lunar New Year is the most important and celebrated holiday in the Asian culture. This year in 2017, we are celebrating the Year of the Rooster. It is an opportunity for new beginnings and families to gather and celebrate with friends and loved ones.

I join you and many others in Sacramento in celebrating the 20th annual Lunar New Year Festival hosted by the Chinese New Year Culture Association at Hiram Johnson High School. Your festival, featuring the famous lion dance, delicious specialty dishes and colorful cultural exhibits, has delighted and provided entertainment for people of all ages over the past 20 years. I know it will continue to provide the same for generations to come as well.

Once again, congratulations on your 20th anniversary and here's to another 20 years of success!

Sincerely yours,

A handwritten signature in blue ink that reads "Jean Fuller".

JEAN FULLER
Senate Republican Leader
California State Senate 16th District

STATE CAPITOL
ROOM 4070
SACRAMENTO, CA 95814
TEL (916) 651-4006
FAX (916) 651-4906

DISTRICT OFFICE
1020 N STREET
ROOM 576
SACRAMENTO, CA 95814
TEL (916) 651-1529
FAX (916) 914-2179

California State Senate

SENATOR
DR. RICHARD PAN
SIXTH SENATE DISTRICT



CHAIR
PUBLIC EMPLOYMENT &
RETIREMENT

COMMITTEES:
AGRICULTURE

BUDGET & FISCAL
REVIEW

EDUCATION

HEALTH

SUBCOMMITTEE:
BUDGET SUBCOMMITTEE 4

February 18, 2017

Greetings,

As the first Asian American elected to the California State Senate to represent Sacramento, it is my honor to welcome you to the Chinese New Year Culture Association's (CNYCA) annual celebration. In 2017, we celebrate the Year of the Rooster. People born during the Year of the Rooster are often observant, hardworking, and resourceful.

As the son of immigrants, I understand the importance of celebrating cultural traditions. This year is particularly significant because it marks the 20th Anniversary of the CNYCA. As a strong coalition of 16 local Chinese American organizations, the CNYCA continues to build a deeper appreciation of our ancestry by showcasing the vitality and strength of the Chinese community in Sacramento.

Congratulations to all of the members and friends of the CNYCA that helped make this event possible. May the Year of the Rooster bring you continued success in your future endeavors.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Richard Pan".

Senator Richard Pan, M.D.
District 6



REPRESENTING THE CITY OF SACRAMENTO, CITY OF ELK GROVE AND CITY OF WEST SACRAMENTO, AND THE COUNTY OF SACRAMENTO



ANTHONY RENDON

SPEAKER of the ASSEMBLY
Sixty-Third Assembly District

February 18, 2017

Tom Bhe, Ph.D., Chair
Chinese New Year Cultural Association
P.O. Box 161088
Sacramento, CA 95816



Dear Dr. Bhe:

I would like to congratulate the Chinese New Year Cultural Association (CNYCA) on your 20th Annual Chinese New Year Celebration, in which 50 community organizations and thousands of residents in the Sacramento region will gather in unity to celebrate the Chinese New Year.

2017 will be celebrated as the Year of the Rooster, whose traits include bravery, compassion, trustworthiness, commitment to duties, fearlessness in adverse conditions and reliability. I am sure these traits will inspire all who join in the Celebration.

I commend CNYCA for your commitment to showcasing Chinese culture, art, and heritage, especially your efforts to ensure that these resources are understood and appreciated by younger generations.

Best wishes for the Celebration and for your continued success.

Sincerely,

ANTHONY RENDON
Assembly Member, 63rd District

AR:gmh



February 18, 2017

Dear Friends:

It is my pleasure to extend my warm congratulations to the Chinese New Year Culture Association (CNYCA) on its 20th Anniversary. This annual festival is a celebration of the richness and vibrancy of the Asian American culture here in California.

2017 marks a major milestone in the growth and development of CNYCA as they continue to build a deeper understanding of California's diversity by showcasing our many cultures and heritages at the festival. The coalition of 15 local area Chinese American organizations, families and community members have been working tirelessly to provide an educational and festive celebration for the past 19 years.

As Chair of the Asian and Pacific Islander Legislative Caucus, I am pleased to be able to wish everyone a happy and successful Year of the Rooster and pay tribute to the incredible 20th Anniversary of CNYCA.

Sincerely,

Rob Bonta
Assemblymember, 18th A.D.
Chair, API Legislative Caucus

CHAIR
Assemblymember
Rob Bonta

VICE-CHAIR
Assemblymember
Phil Ting

PARLIAMENTARIAN
Assemblymember
Evan Low

SENATORS Carol Liu Richard Pan ASSEMBLYMEMBERS Ed Chau David Chiu Kansen Chu Das Williams

State Capitol P.O. Box 942849 Sacramento, CA 94249-0048
P. 916.319.3686 F. 916.319.3628
apicaucus.legislature.ca.gov

STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0018
(916) 319-2018
FAX (916) 319-2118

DISTRICT OFFICE
ELIHU M. HARRIS STATE BUILDING
1515 CLAY STREET, SUITE 2204
OAKLAND, CA 94612
(510)286-1670
FAX (510)286-1888

Assembly California Legislature



ROB BONTA
ASSEMBLYMEMBER, EIGHTEENTH DISTRICT

COMMITTEES
CHAIR, PUBLIC EMPLOYEES,
RETIREMENT AND SOCIAL
SECURITY
APPROPRIATIONS
BUDGET
BUDGET SUBCOMMITTEE NO. 1 ON
HEALTH AND HUMAN SERVICES
GOVERNMENT ORGANIZATION

JOINT LEGISLATIVE COMMITTEES
BUDGET
EMERGENCY MANAGEMENT

SELECT COMMITTEE
CHAIR, STATUS OF BOYS AND MEN
OF COLOR

February 18, 2017

Dear Friends,

I am pleased to congratulate the Chinese New Year Cultural Association (CNYCA) for their 20th Annual Chinese New Year Celebration!

As a non-profit organization, CNYCA is formed jointly by many Chinese American organizations in the Greater Sacramento region. This year, sixteen Chinese organizations will continue their unification and celebrate the Chinese New Year together. I commend CNYCA for providing healthy cultural entertainment, promoting unity among Chinese-Americans, and helping others better understand Chinese culture.

As the first Filipino American elected to the California State Legislature and the Chair of the Asian and Pacific Islander Legislative Caucus (APILC), I am proud to congratulate the Chinese New Year Cultural Association for its years of demonstrated commitment to promote Chinese culture and heritage. I offer my best wishes for continued success, and wish you a prosperous Chinese New Year!



Sincerely,

Rob Bonta
Assemblymember, 18th District
Chair, Asian & Pacific Islander Legislative Caucus

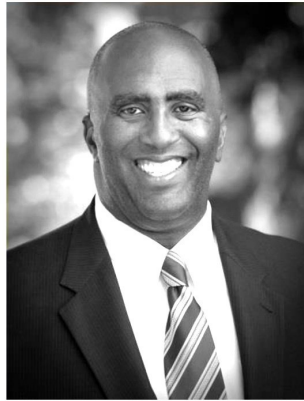
STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0009
(916) 319-2009
FAX (916) 319-2109

DISTRICT OFFICE
9250 LAGUNA SPRINGS DRIVE, SUITE 220
ELK GROVE, CA 95758
(916) 670-7888
FAX (916) 670-7893

Assembly California Legislature



JIM COOPER
ASSISTANT MAJORITY WHIP
ASSEMBLYMEMBER, NINTH DISTRICT



COMMITTEES

CHAIR: PUBLIC EMPLOYEES, RETIREMENT,
AND SOCIAL SECURITY
BUDGET
GOVERNMENTAL ORGANIZATION
INSURANCE
PRIVACY AND CONSUMER PROTECTION

SELECT COMMITTEES

CHAIR: COMMUNITY AND LAW
ENFORCEMENT RELATIONS AND
RESPONSIBILITIES
CAREER TECHNICAL EDUCATION AND
BUILDING A 21ST CENTURY WORKFORCE
CYBERSECURITY
FOSTER CARE
LOCAL EMERGENCY PREPAREDNESS
WINE
YOUTH AND CALIFORNIA'S FUTURE

February 18, 2017

Dear Chinese New Year Cultural Association:

I would like to take this opportunity to proudly greet the Chinese New Year Culture Association. It gives me great pleasure to welcome you all to this historic gathering that celebrates the Year-of-the-Rooster.

I am thrilled to help celebrate the 20th Anniversary of CNYCA, an association that works tirelessly each year to celebrate our regional diversity by hosting this important festival.

2017 marks a major milestone in the growth and development of this group as they continue to build a deeper appreciation of our many cultures by showcasing the vitality and strength of the Chinese community. The coalition of 15 local Chinese American organizations, families and community members have been working hard to provide an educational and festive celebration for the past 20 years.

On the occasion of this anniversary, please accept my best wishes for a memorable evening and every future success.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Jim Cooper".

JIM COOPER
Assemblymember, District 9



**Greetings from California State
Assemblymember Evan Low**

February 18, 2017

Congratulations on the occasion of the 20th Anniversary of the the Chinese New Year Culture Association (CNYCA). I commend CNYCA for organizing this annual celebration to promote Chinese culture and heritage through music, dance, martial arts, art exhibits, and other traditional activities.

Happy Chinese New Year! Best wishes for continued success in 2017 during the Year-of-the-Rooster.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Evan Low', written in a cursive style.

Evan Low
Assemblymember, 28th District

STATE CAPITOL
PO BOX 922849
SACRAMENTO, CA 95830-0007
(916) 319-3000
FAX (916) 319-3137
DISTRICT OFFICE
915 STREET, SUITE 110
SACRAMENTO, CA 95814
(916) 394-4678
FAX (916) 327-3335

Assembly California Legislature



KEVIN McCARTY
ASSEMBLYMEMBER, SEVENTH DISTRICT

COMMITTEES
CHAIR: BUDGET SUBCOMMITTEE NO. 2
ON EDUCATION FINANCE
BUDGET
EDUCATION
ENVIRONMENTAL SAFETY AND TOXIC
MATERIALS
LABOR AND EMPLOYMENT
NATURAL RESOURCES
JOINT COMMITTEE
JOINT COMMITTEE ON FAIR
ALLOCATION AND CLASSIFICATION

February 18, 2017

Dear Friends,

As the Assemblymember for California's Seventh Assembly District, it is a great honor for me to offer my recognition and support to the Chinese New Year Culture Association (CNYCA) on their 20th anniversary and "Year of the Rooster" Chinese New Year Celebration.

I extend my warmest thanks to the leaders, volunteers, and partners of CNYCA who invest their time and effort to coordinate this event each year - without your dedication, this remarkable event would not be possible.

As one of the most ethnically diverse cities in the nation, Sacramento is blessed to have cultural events like the CNYCA Chinese New Year Celebration. These celebrations are occasions for sharing diverse cultural heritage and for further enriching our lives. Thanks to cultural celebrations like this, the Chinese community is thriving here in the Sacramento region and across California.

Thank you again to the Chinese New Year Culture Association for this opportunity to celebrate the Lunar New Year. Best wishes for a prosperous and healthy Year of the Rooster!

Sincerely,

Kevin McCarty

KEVIN McCARTY
Assemblymember, 7th District



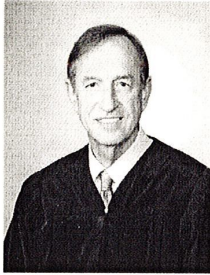

Printed on Recycled Paper



SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA
COUNTY OF SACRAMENTO

KEVIN R. CULHANE
PRESIDING JUDGE
DEPARTMENT 47

720 NINTH STREET
SACRAMENTO, CALIFORNIA 95814
(916) 874-5487



January 10, 2017

CNYCA
P.O. Box 161088
Sacramento, CA 95816

Dear Friends:

I am delighted to extend my greetings to the Chinese New Year Culture Association and join you in celebrating the Year of the Rooster. CNYCA works tirelessly each year to celebrate our regional diversity by hosting this important festival.

The year 2017 marks a major milestone in the growth and development of this group as it continues to build a more unified community and deeper appreciation of our many cultures and heritage. I very much appreciate the fact that this coalition of 15 local area Chinese American organizations, families and community members has been working hard to provide an educational and festive celebration for the past 19 years.

As a representative of Sacramento County's Court system, it is my deepest honor to be a part of this event, celebrating the Year of the Rooster and wishing you continued success.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Kevin R. Culhane".

Hon. Kevin R. Culhane
Presiding Judge
Sacramento Superior Court



SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA
COUNTY OF SACRAMENTO

SHELLEYANNE W. L. CHANG
SUPERIOR COURT JUDGE
DEPARTMENT 24

720 NINTH STREET
SACRAMENTO, CALIFORNIA 95814
(916) 874-6637

Dear Friends:

I am delighted to extend my greetings to the Chinese New Year Culture Association and join you in celebrating the Year of the Rooster. CNYCA works tirelessly each year to celebrate our regional diversity by hosting this important festival.

2017 marks a major milestone in the growth and development of this organization as it continues to build a more unified community and foster a deeper appreciation of our many cultures and heritages, as well as the vitality and strength of the Chinese community. The coalition of 15 local area Chinese American organizations, families and community members has worked tirelessly to provide an educational and festive celebration for the past 19 years.

As a member of the Sacramento County Superior Court, it is my deepest honor to be a part of this event celebrating the Year of the Rooster. I wish you continued success in the years to come.



Sincerely,

Shelleyanne W. L. Chang
Judge, Superior Court of California
County of Sacramento

720 Ninth Street • Department 24 • Sacramento, CA 95814
(916) 874-6637 • FAX (916) 874-5620



Resolution

Board of Supervisors

**RECOGNIZING
CHINESE NEW YEAR 2017
AS YEAR OF THE ROOSTER AND
THE 20TH ANNIVERSARY OF CNYCA SHARING CHINESE CULTURE
WITH THE SACRAMENTO COMMUNITY**

WHEREAS, the Chinese New Year Celebration Culture Association is a 501-c-3 non-profit corporation established in 1996 to promote Chinese culture in the greater Sacramento community, annually producing a gala festival to celebrate Chinese Lunar New Year and reinforcing the Chinese cultural legacy for Chinese families and enriching the cultural diversity of the Sacramento area; and,

WHEREAS, the Chinese New Year Cultural Association Board of Directors is comprised of 16 seed organizations that send representatives to plan and execute the program; they will present their festival at Hiram Johnson High School located in Sacramento on February 18, 2017; and,

WHEREAS, the festival will include dragon dance, song and dance, stage entertainment, martial arts, children's games, arts and craft vendors, community organization exhibits and Chinese food vendors; the programs include traditional and blended elements to adapt to the lives of overseas Chinese; and,

WHEREAS, the festival is generously supported by commercial and local sponsor and ticket sales, and is made possible through year-long planning efforts of the select committees and thousands of person-hours on the day of the event; and,

WHEREAS, 2017 will be the 20th year that CNYCA has rendered its service to the community.

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED that the Board of Supervisors, County of Sacramento, State of California, does hereby join the CHINESE NEW YEAR CULTURE ASSOCIATION and the Sacramento Community in celebrating February 18, 2017, as the beginning of the YEAR OF THE ROOSTER, and extend best wishes for a peaceful and prosperous Lunar New Year.

PASSED AND ADOPTED: JANUARY 24, 2017.



Florence Evans
CLERK OF THE BOARD

Don

Don Nottoli, Chairman

Phillip R. Serna

Phillip R. Serna

Patrick Kennedy

Patrick Kennedy

Susan Peters

Susan Peters

Sue Frost

Sue Frost

City of
SACRAMENTO
VICE MAYOR RICK JENNINGS, II
District Seven

February 18, 2017

Greetings:

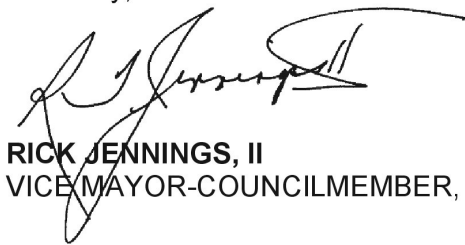
As Vice Mayor of the City of Sacramento, it is my pleasure to recognize the 20th Anniversary of the Chinese New Year Culture Association (CNYCA) as you celebrate the Year of the Rooster.

CNYCA works tirelessly each year to celebrate our regional diversity by hosting this important festival. You are to be commended for your efforts to benefit the organization's many programs in the Sacramento community that are aligned with its mission.

2017 marks a major milestone in the growth and development of this group as they continue to build a deeper appreciation of our many cultures and heritages by showcasing the vitality and strength of the Chinese community. The coalition of 15 local area Chinese American organizations, families, and community members have been working diligently to provide an educational and festive celebration for the past 19 years. It is my honor to be a part of this effort.

I want to thank the members of the CNYCA for their outstanding contributions serving the greater Sacramento communities while helping to build a better quality of life for our residents, and this region. I look forward to your organization's continued commitment to our community and wish you success as you celebrate the Year of the Rooster.

Sincerely,



RICK JENNINGS, II
VICE MAYOR-COUNCILMEMBER, DISTRICT SEVEN



915 I Street – New City Hall 5th Floor – Sacramento, California 95814-2604
Office: 916.808.7007 | Fax: 916.264.7680
rjennings@cityofsacramento.org



OFFICE OF THE
CITY COUNCIL

CITY OF SACRAMENTO
CALIFORNIA

ALLEN WAYNE WARREN

COUNCILMEMBER
DISTRICT TWO

February 18, 2017

Dear Friends,

It is a pleasure to welcome you to the 20th anniversary of the Chinese New Year Celebration.

For over 20 years, the Chinese New Year Cultural Association (CNYCA) has shared the Chinese culture with the Greater Sacramento region. We hope for that tradition to grow and continue as one the largest festivals in the Greater Sacramento Region. This event not only shows the unity of the sixteen Chinese American organizations in the community but also unifies all Sacramentans as we come together to celebrate the Chinese New Year and learn about the diversity of our city.

I commend the CNYCA, it's seed organizations, and the supporting organizations for their time and commitment to organize this great event. I especially would like to thank Tom Bhe, Ph.D, the 2017 CNYCA Committee Chair for his 20 years of dedication to CNYCA.

Congratulations on your 20th Anniversary, and have a wonderful new year!

Sincerely,

Allen Wayne Warren
City Councilmember, District Two

AWW: st



8401 LAGUNA PALMS WAY • ELK GROVE, CALIFORNIA 95758
TEL: 916.683.7111 • FAX: 916.691-2001 • www.elkgrovecity.org

January 18, 2017

Tom Bhe, Ph.D.
Chair
Chinese New Year Culture Association
P.O. Box 161088
Sacramento, CA 95816



Happy New Year!

2017 is the year of the Rooster in lunar zodiac. In Chinese folk belief, roosters symbolize literary sophistication, martial prowess, bravery, compassion, trustworthiness, commitment to duties, fearlessness in adverse conditions and reliability. These are the exact virtues we seek to possess. May 2017 bring us peace, health, and prosperity.

Respectfully,

Mayor Steve Ly
City of Elk Grove





January 11, 2016

Dear friends:

I am delighted to extend my greetings to the Chinese New Year Culture Association and join you in celebrating the Year of the Rooster. CNYCA works tirelessly each year to celebrate our regional diversity by hosting this important festival.

2017 marks a major milestone in the growth and development of this group as they continue to build a deeper appreciation of our many cultures and heritages by showcasing the vitality and strength of the Chinese community. The coalition of 15 local area Chinese American organizations, families and community members has been working hard to provide an educational and festive celebration for the past 19 years.

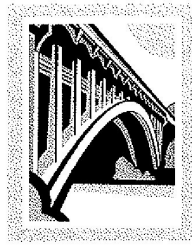
It's with great appreciation, that I join you in celebration of the Year of the rooster and wish you continued success.

Sincerely,

Christopher L. Cabaldon, Mayor
City of West Sacramento



1119 West Capitol Avenue
West Sacramento, CA 95691
(916) 617-4500
www.cityofwestsacramento.org



CITY OF
FOLSOM
DISTINCTIVE BY NATURE

January 10, 2017

Dear Friends:

I am delighted to extend my greetings to the Chinese New Year Culture Association and join you in celebrating the Year of the Rooster. CNYCA works tirelessly each year to celebrate our regional diversity by hosting this important festival.

The year 2017 marks a major milestone in the growth and development of this group as its members continue to build a deeper appreciation of our many cultures and heritages by showcasing the vitality and strength of the Chinese community. This coalition of 15 local area Chinese American organizations, families, and community members has been working hard to provide an educational and festive celebration for the past 19 years.

It is with great honor and appreciation that I join you in your celebration. Please accept my best wishes for your continued success.

Sincerely,

Andrew J. Morin, Mayor
City of Folsom



Donald Terry
Mayor

Linda Budge
Vice Mayor

Dan Skoglund
Council Member

Robert J. McGarvey
Council Member

David M. Sander
Council Member

February 18, 2017

Dear friends:

I am delighted to extend my greetings to the Chinese New Year Culture Association (CNYCA) and join you in celebrating the Year of the Rooster. CNYCA works tirelessly each year to celebrate our regional diversity by hosting this important festival.

2017 marks a major milestone in the growth and development of this group as they continue to build a deeper appreciation of our many cultures and heritages by showcasing the vitality and strength of the Chinese community. The coalition of 15 local area Chinese American organizations, families and community members has been working hard to provide an educational and festive celebration for the past 19 years.

As a member of the Rancho Cordova City Council it is my deepest honor to be a part of this event, celebrating the Year of the Rooster and wishing you continued success.



Sincerely,

Donald Terry
Mayor, City of Rancho Cordova

City of Rancho Cordova
2729 Prospect Park Drive, Rancho Cordova, CA 95670
(916) 851-8700



aFreshTake.org



8401 LAGUNA PALMS WAY • ELK GROVE, CALIFORNIA 95758
TEL: 916.683.7111 • FAX: 916.691-2001 • www.elkgrovecity.org

February 18, 2017

Ladies and Gentlemen,

Happy New Year and Gung Hay Fat Choy! It is my distinct honor and pleasure to welcome each and every one of you to the Year-of-the-Rooster Chinese New Year Celebration! Congratulations to the Chinese New Year Cultural Association for its 20th Anniversary! With many Chinese associations coming together to celebrate, this event is a significant example of unity across our region.

Elk Grove is honored to be part of this wonderful tradition! Thank you to all the sponsors, supporters, and volunteers who made this event possible.

Best wishes for a safe, prosperous, and healthy New Year!

Respectfully,

Darren Suen
Elk Grove City Council Member





February 18, 2017
GM 17-008

Tom Bhe, Ph.D.
Chair, Chinese New Year Culture Association
P.O. Box 161088
Sacramento, CA 95816

Dear Dr. Bhe:

On behalf of all of SMUD, congratulations on the 20th Anniversary of the Chinese New Year Culture Association (CNYCA), Sacramento. SMUD joins you and your affiliated organizations in welcoming 2017, the Year of the Rooster.

As you reflect on the past 20 years of uniting many Chinese organizations in the greater Sacramento region to celebrate culture and heritage, I'm honored to recognize CNYCA's accomplishment and record of commitment to our community.

SMUD has been a proud supporter of CNYCA for over a decade, partnering to help bring culture and heritage to thousands of people in Sacramento. Our city is one of the most diverse cities in the nation, which SMUD has been proud to serve for 70 years. By partnering with community leaders like CNYCA, we help create a vibrant community that honors and supports Sacramento's diversity.

I commend the exemplary efforts of everyone affiliated with CNYCA and extend my appreciation for your many valuable contributions to the Chinese community in Sacramento.

Congratulations again, and best wishes for many more years of success.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Arlen Orchard". The signature is fluid and cursive, with a large loop at the end.

Arlen Orchard
Chief Executive Officer and General Manager

Arlen Orchard, Chief Executive Officer & General Manager

SMUD | 6301 S Street | P.O. Box 15830 | Sacramento, CA 95852-0830 | 1.888.742.7683 | smud.org





BOARD OF EDUCATION
5735 47th Avenue • Sacramento, CA 95824
(916) 643-9314 • FAX (916) 399-2058
José L. Baraka, Superintendent

January 11, 2017

Dear community members:

I am delighted to extend my greetings to the Chinese New Year Culture Association (CNYCA) and join in spirit for the celebration of the Year of the Rooster. CNYCA works tirelessly each year to celebrate our regional diversity by hosting this important festival.

2017 marks a major milestone in the growth and development of this group as they continue to build a deeper appreciation of our many cultures and heritages by showcasing the vitality and strength of the Chinese community. The coalition of 15 local area Chinese American organizations, families and community members has been working hard to provide an educational and festive celebration for the past 19 years. We encourage you to attend the gala celebration for the Year of the Rooster at (time) on Saturday, February 18, 2017, at Hiram Johnson High School where performances will include hundreds of children from area schools and more.

As the executive board members of the Sacramento City Unified School Board, it is our deepest honor to support this event, celebrating the Year of the Rooster and wishing CNYCA continued success.

Respectfully,

Jay Hanson
Board President
Sacramento City USD

Jessie Ryan
1st Vice President
Sacramento City USD

Darrel Woo
2nd Vice President
Sacramento City USD

**BOARD OF
EDUCATION**

Jay Hanson
President
Trustee Area 1

Jessie Ryan
1st Vice President
Trustee Area 7

Darrel Woo
2nd Vice President
Trustee Area 6

Ellen Cochran
Trustee Area 2

Christina Pritchett
Trustee Area 3

Michael Minnick
Trustee Area 4

Mai Vang
Trustee Area 5

Natalie Rios
Student Board Member

2017 Chinese New Year Culture Association The Year of the Rooster Celebration Program

大沙加緬度地區華人春節文化聯合會

雞年春節聯歡會節目單

Opening Ceremony 12:00 PM – 12:30 PM
Mistress of Ceremonies Rungfong Hsu (潘蓉芳)



Dragon Dance Welcome Remarks
Introduction of 2017 CNYCA Board of Directors
Elected Officials Recognition
Major Sponsor Recognition

SECTION I: 12:30PM - 2:30PM
Mistress/Master of Ceremonies

節目主持人



黃思敏
Amy Tong



嚴陽
Vivian Yan



袁敬
Jing Yuan



張衍達
Yanda Zhang

1. 開場秀 - 春節序曲
Opening Show - Spring Festival Overture
節目籌備會特邀 - 戴維斯多個組織協辦
Stage Program Committee Invited –
飄逸組合 (Flow Crew)
Linda Bair Dance Company
戴維斯紅楓文化交流協會 (Davis Red Maple Cultural Connection)
新星中文學校 (New Star Chinese School)
戴維斯高中中文班 (Davis High School - Chinese Language Class)

編導/Director: 張巍 (Wendy Zhang) & Linda Bair
表演者: 王家璠, 段天琪, 李嘉希, 徐昊韻, 杜煜涵, 霍雨佳, 江南, 周家婷, 孟凱雲, 丁婉寧, 寶石, 楊文琦, 涂海琪, 孟凱欣, 夏成熙, 張佳飛, 陳夢飛, 郭正睿, 李瀚笙, 戚凱歐, 唐銘浩, 唐子千, 唐凱文, 楊天拓, 尹杰夫, 朱晟梁, 周元震, 王語菡, 王語宸, 李嘉桐, 杜煒銘, 夏子睿, 楊子懿, 亦輝, 蘇梅珍, 楊楊玥, 李安琪, 張雁鴻, 丁柯, 楊軍, 李海, 沈菲兒, 王振剛, 蔣頭咬, 衛瑞安
Performers: Ryndie Azevedo, Bridgette Chertik, Sara Delorna, Kevin Elstob, Laura Marmelejo, May Wang, Elisa Duan, Isabelle Lee, Youyou Xu, Anna Du, Aricia Huo, Nancy Jiang, Carol Zhou, Keren Meng, Grace Ding, Elise shibata, Wenqi Yang, Claire Meng, Emily Xia, Jeffrey Zhang, Jasper Murphy, Jerry Guo, Hanson Li, Kyle Qi, Connor Tang, Ethan Tang, Kevin Tang, Robert Yang, Jeffrey Yin, Edward Zhu, Joseph Zhou, Angelina Wang, Jack Wang, Kevin Lee, Peter Du, Jimmy Xia, Jeremy Yang, Mia Poppengn, Kate Honig, Nancy Yang, Angela Li, Yanhong Zhang, Ke Ding, Jun Yang, Marcuscio McCampbell, Feier Shen, Jenggang Wang, Doommin Chang, Ryan Wiler

2. 少兒彝族舞蹈 - 采山瑤
Yi Children Dance - Mountain Mining Song
愛華舞蹈團
Aihua Dance Troupe

編導/Director: 勞愛華 (Aihua Lao)
表演者: 岑貝琳, 劉婉君, 雷樂琪, 區寶瑩, 黃蘊儀, 梅雅霖, 羅雪兒, 包家嘉, 宋貝貝, 梁芸曉, 付萬悅, 項戴香, 項戴寧, 梁詩曼, 林余瑩
Performers: Sabrina Cen, Janet Liu, Kelly Lei, Amanda Ou, Karen Huang, Yalin Mei, Teresa Luo, Eva Bao, Rachel Song, YunXiao Liang, Kyndra Phu, Zaixiang Xiang, Zailing Xiang, Emily Liang, Yuying Lin

3. 舞蹈 - 關東兒女情
Dance – Love of Guan Dong
加州華人工程師協會
California Chinese Engineers Association

編導/Director: 張銳 (Jennifer Zhang)
表演者: 張銳, 刁曉萍, 王蓓, 朱平, 唐艷麗, 嚴陽, 趙薇, 李繼飛, 張鳳華, 伍惠群, 申小平, 段明珠, 閔慶東, 段煉, 王金榮, 龍文藝, 何濱, 曾洪, 張錄海, 黃光亮
Performers: Jennifer Zhang, Xiaoping Diao, Bei Zhang, Ping Zhu, Tanli Tang, Vivian Yan, Wendy Zhao, Jifei Li, Flora Zhang, Christine Wu, Tony Shen, Carl Duan, David Yan, Lian Duan, Jinrong Wang, Wenyi Long, Bin Hee, Hong Zeng, Andy Zhang, Vic Huynh

4. 舞蹈 - 桃花謠
Dance – Lyrics of Peach Blossom
西沙夢橋舞蹈隊
West Sacramento Southport Dance Group

編導/Director: 吳芳, 孫兵, & 安岩 (Fang Wu, Bing Sun, & Yan An)
表演者: 孫兵, 徐金山, 安岩, 溫紅雲, 陳筱萍, 何淑蘭, 文婉娟, 左莉, 湯利, 劉燕, 王春嵐, 吳芳

Performers: Bing Sun, Jinshan Xu, Yan An, Hongxia Wen, Xiaoping Chen, Shulan He, Wonda Wen, Li Zuo, Li Tang, Amy Liu, Cindy Morrice, Fang Wu

5. 節目籌備會特邀節目 – 粵語對唱: 霧之戀, 海上花, & 望愛
Stage Program Committee Special Program – Vocal Duet
Love of Fog
Flowers of Sea
Hoping for Love

演唱者/Performers: 楊子漢 (Stanley Yeung) & 周虹汶(Miranda Chow)

6. 少兒舞蹈 - 茉莉花
Dance - Jasmine Flower
- 紅楓文化交流協會
Davis Red Maple Cultural Connection

編導/Director: 向雯, 張雅雯, & 郁安琦 (Renee Xiang, Nova Zhang, & Erin Rairdan)
表演者: 陳曄, 胡琳琅, 冀佳寅, 李如許, 林慕恩, 馬舒菲, 舒怡萱, 向潔玲, 譚蘇菲, 唐佳悅, 王小玉, 溫好心, 謝孫玉, 趙鳳加, 趙鳳簡
Performers: Christina Chen, Linlang Hu, Gianna Ji, Emily Li, Ella Lim, Sophia Ma, Claire Shu, Jayleen Shang, Sophia Tan, Lily Tang, Sophia Wang, Cindy Wen, Helen Xie, Helen Zhao, Emma Zhao

7. 合唱 - 今夜無眠
Chorus - Stay up all night
- 加州華人醫生協會
Chinese American Medical Association of California

表演者: 周錚錚, 徐浩, 邱錫, 魏利萍, 馮義玉, 程麗蓉, 趙洪, 申建成, 鄭德義, 劉毅, 李新農, 眭子建, 柳保全, 程澤明, 李志華
Performers: Jenifer Zhou, Helena Xu, Yin Qiu, Liping Wei, Yiyu Feng, Lirong Cheng, Holly Zhao, Jiancheng Shen, Deyi Zheng, Yi Liu, Xinnong Li, Zijing Xu, Baoquan Liu, Michael Cheng, Michael Li.

8. 彝族舞蹈 - 甘嫫阿妞
Yi Dance - Beauty Queen of Yi
- 黃氏大廈夕陽紅舞蹈隊
Wong's Senior Center Happy Golden Year

編導/Director: 董雲生 (Yunsheng Dong)
領隊/Leader: 干慶堂 (Qingtang Gan)
表演者: 林敏惠, 王珠玉, 余小平, 鄭國今, 周國英, 王麗媛
Performers: Minhui Lin, Zhuyu Wang, Xiaoping Yu, Guoxi Zheng, Guoying Zhou, Liyuan Wang

9. 國際摩登群舞 - 又見春天
Rhythm Dance –Spring Again
- 國際標準舞俱樂部
Sacramento International Dance Club

編導/Director: 丁曉紅 (Rose Ding)
表演者: 蔣志勇, 李新農, 呂丁, 王平義, 朱湘東, 張揚, 何笑鬆, 安慶征, 張玉琴, 王春嵐, 陳笑歡, 易鈞, 郭曉雯, 汪俊敏, 鄧麗紅, 章萃
Performers: John Jiang, Xinnong Li, Ding Lu, Pingyi Wang, Xiangdong Zhu, Ian Zhang, Xiaosong He, David An, Jane Zhang, Cindy Morrice, Syringa Chen, Jun Yi, Xiaowen Guo, Jenny Wang, Jenny Deng, Cui Zhang

10. 單簧管二重奏 麋鹿林華人聯誼會
 門德爾鬆雙單簧管第二號小協奏曲, 第一樂章
 龐開例單簧管二重奏, 嬉游曲, 第三樂章
 Clarinet Duet
 Mendelssohn Concert Piece No.2. Mvt 1
 II Convegno, Op 76, Divertimento, Mvt 3 Elk Grove Chinese Association
- 表演者: 吳鵬鵬 & 吳瑞瑞
 Performers: Omar Wahby & Justin Wahby
 鋼琴/Piano: 懷宇銘 (Darren Huai)
11. 舞蹈 – 女人花旗袍舞 季衛紅快樂舞吧
 Dance - Lady Flower Qipao Dance Tiffany Happy 58
- 編導/Director: 季衛紅 (Tiffany Ji)
 表演者: 梁偉娟, 梁偉香, 伍惠群, 卞慧, 黃德香, 黃露茜, 劉東方, 劉夢雪, 鄧麗紅, 余惠, 駱辛迪, 季衛紅, 曹娟, 朴英姬
 Performers: Jenny Luong, Maggie Luong, Christine Wu, Betty Bian, Angela Huang, Lucy Wong, Bonnie Liu, Nani Liu, Jenny Deng, Fee Yee, Cindy Luo, Tiffany Ji, Juan Cao, Alice Park
12. 民樂合奏 - 太湖美 河聲中樂團
 Chinese Music Ensemble – Beautiful Lake Tai River City Chinese Music Ensemble
- 編導/Director: 安慶征 (David An)
 表演者: 安慶征, 黃文常, 黃軍輝, 孫兵, 梁惠冰, 韋正初, 張玉琴, 朱萍
 Performers: David An, Ray Blackham, Calvin Huang, Junhui Huang, Bing Sun, James Wei, Jane Zhang, Ping Zhu
13. 少兒舞蹈 - 雨後春山 飄逸組合
 Children Dance – Spring Mountain Flow Crew
- 編導/Director: 張巍 (Wendy Zhang)
 表演者: 王家潘, 段天琪, 李嘉希, 徐昊韻, 杜煜涵, 霍雨佳, 江南, 周家婷, 孟凱雲, 丁婉寧, 寶石, 楊文琦, 涂海琪, 孟凱欣, 夏成熙
 Performers: May Wang, Elisa Duan, Isabelle Lee, Youyou Xu, Anna Du, Aricia Huo, Nancy Jiang, Carol Zhou, Keren Meng, Grace Ding, Elise Shibata, Wenqi Yang, Katie Tu, Claire Meng.
14. 節目籌備會特邀節目 – 國際標準舞: 華爾茲與探戈 董玉林國際舞社
 Stage Program Committee Special Program – International Standard Dance
 Waltz & Tango Tony Dong International Dancing Club
- 表演者: 董玉林, 易與
 Performers: Tony Dong, Elaine Lum

15. 少兒舞蹈 - 黃河魂 舞之戀藝術團 – 青青草舞蹈隊
Dance - Soul of Yellow River Soul of Dance Art Ensemble – Spring Sprouts
- 編導/Director: 魏婭玲 (Yaling Wei) 造型/Stylist 鄭月紅 (Zoe Zheng)
- 表演者: 張家路, 張家樂, 趙聆嘉, 陳康堤, 陳錦慧, 張秭曦, 飛俐利, 霍梓琪, 高慈愛, 甘亦可, 甘亦加, 甘亦平, 郭開源, 郭思源, 郭浚源, 懷宇玲, 黃嘉琪, 劉舒辰, 卓智美智, 羅佩麗, 梁可欣, 郭垂君, 倪小琳, 宋欣怡, 唐韻藍, 唐韻澄, 王璐路, 王薇薇, 謝子萱, 許諾詩, 袁凱怡, 張舒婷, 張婉珠, 趙菲菲, 鄭嘉嘉, 鄭嘉麗, 鍾蕙, 朱嘉欣, 黃穎欣, 項載瑩, 項載悅, 梁可欣
- Performers: Ellen Chang, Elle Chang, Alaina Chao, Cristal Chen, Vynneses Chen, Nakayla Chuong, Lili Fei, Khloe Fok, Grace Gao, Annika Gumm, Carissa Gumm, Davina Gumm, Amon Guo, Esther Guo, Jordan Guo, Delilah Huai, Stephanie Huang, Amberlin Liu, Cherjim Leung, Pali Luo, Emily Luong, Alvsa Mo, Linna Ni, Anna Tong, Michelle Tong, Lillian Wang, Vivian Wang, Vivian Xie, Sarah Wong, Suri Yuen, Alicia Zhang, Rita Zhang, Sophie Zhao, Kathy Zheng, Kaylee Zheng, Tracy Zhong, Vanessa Zhu, Melissa Wong, Annie Xiang, Julie Xiang, Vienna Luong
-
16. 合唱 - 台北的天空 & 貝加爾湖畔 台灣同鄉會合唱團
Chorus – The Sky of Taipei & Lake Baikal SAFA Chorus
- 表演者: 鄧晏犀, 許淑薰, 千一如, 黃世龍, 張久蓉, 鍾森雄, 沈瑞姬, 任佳惠, 林惠玲, 張素琴, 蘇東源, 黃子容, 侯如真, 蘇莉麗, 曹永正, 劉寶玲, 程馬茹, 程羅拔
- Performers: Yenhsi Deng, Beatrice Deng, Christine Gee, Harry Huang, Joyce Huang, Sen Jone, Heemay Jone, Jack Rann, Alison Lim, Sharon Sen, Tony Su, Tina Su, Alice Su, Lilyanne Su, Philip Tsao, Paoling Tsao, Laura Cheng, Robert Cheng
-
17. 舞蹈 - 採薇 華月舞韻
Dance - Plucking China Moon Dance Group
- 編導/Director: 王夢玉 (Jina Wang)
- 表演者: 王夢玉, 張巍, 劉亞莉, 鄧莉莉, 張小燕, 陳麗萍, 王效君, 吳丹麗, 王念捷, 郭金麗, 周錚錚, 潘郁貞, 柳鬆, 殷姿, 黃伊莉, 蔡葉菲
- Performers: Jina Wang, Victoria Wei Zhang, Yali Liu, Lili Deng, Wendy Su, Liping Farrell, Sherry Wang, Danli Wu, Jenny Wang, Jinli Guo, Jennifer Zhou, Yuzhen Pan, Song Liu, Christina Yin, Janie Miller, Yefei Cai
-
18. 節目籌備會特邀節目 - 爵士樂演奏 Cell Block 7 爵士樂隊
Stage Program Committee Special Program – Jazz Music
That's a plenty
Sweet Georgia Brown
Evening Glory Cell Block 7 Band
- 領隊/Leader: Bob Romans

INTERMISSION
2:30 PM – 3:15 PM

SECTION II: 3:15PM - 5:00PM

19. 管弦樂合奏 - 匈牙利舞曲, 在水一方, & 賀新年, 麋鹿林華人聯誼會管弦樂團
Orchestra
Hungarian Dance No. 6
The Unforgettable Character
Wish You a Happy New Year
Elk Grove Chinese Association Orchestra
指揮/Conductor: 陳仁民 (Michael Chen)
表演者: 陳駿濤, 陳柏林, 陳昭榮, 鐘思恩, 鄧淳, 杜庭安, 許元和, 許元怡, 洪士喬, 江羽軒, 梁培綱, 劉羽婕, 劉羽欣, 龍先康, 龍先超, 魯樹一, 下田正, 唐健榮, 唐健恆, 黃心蔚, 黃心瑜, 黃子然, 謝苑祺, 徐思慧, 余嘉暉, 章宇珩
Performers: Caterina Almazan, John Almazan, Austin Chan, Ethan Chan, Wayne Chen, Gideon Chung, Christopher DeAnda, Wilson Deng, Brandon Do, Justin Hsu, Tiffany Hsu, Ethan Hung, Benjamin Jiang, Nathaniel Leong, Cathy Liu, Cynthia Liu, Daniel Long, Darron Long, Kevin Lu, Tanner Shimoda, Matthew Tong, Samuel Tong, Alissa Wong, Levina Wong, Tristin Wong, Wanqi Xie, Sophia Xu, James Yu, Wesley Zhang
20. 舞蹈 - 蘋果豐收 舞之戀藝術團 - 漣漪舞蹈隊
Dance - Apple Harvest Soul of Dance Art Ensemble – Ripple Dance Team
編導/Director: 魏婭玲 (Yaling Wei) 造型/Stylist 鄭月紅 (Zoe Zheng)
表演者: 包麗, 刁曉萍, 竇寰宇, 傅海燕, 龔蓓蘭, 李繼飛, 李佩怡, 苗麗芳, 秦建英, 唐韻澄, 王春光, 汪俊敏, 謝麗林, 謝子萱, 譚月玲, 趙洪, 鄭軍, 楊虹, 楊敏, 王蘇
Performers: Linda Bao, Xiaoping Diao, Huanyu Dou, Julia Fu, Vera Gong, Jifei Li, Peiyi Li, Liyuan Miao, Cindy Qin, Michelle Tong, Carol Wang, Jenny Wang, Lilin Xie, Vivian Xie, Alice Yam, Holly Zhao, Juan Zheng, Helen Yang, Min Yang, Sure Wang
21. 舞蹈 - 踏莎行. 墨舞蘇仙 紅楓文化交流協會
Wistful Journey (Ink Painting Dance) Davis Red Maple Cultural Connection
編導: 段曉媚, 楊朝雨, 張佳飛, 陳夢飛
Director: Lauren Duan, Jessica Yang, Jeffrey Zhang, Jasper Murphy
表演者: 蔡宇涵, 陳嘉寶, 庄嘉文, 段曉媚, 鄂湘, 鄂漣, 郭正睿, 韓睿琪, 蔣雨晴, 季瀚笙, 林詠恩, 林慧驄, 陳夢飛, 祁東東, 戚凱歐, 郁可心, 郁安琦, 孫玲, 唐銘浩, 唐子千, 唐凱文, 王煒婕, 溫好意, 吳慧中, 向雯, 楊朝雨, 楊天拓, 尹杰夫, 張雅雯, 張佳飛, 鄭聽, 朱晟梁
Performers: Diane Cai, Jenny Chen, Christina Chong, Lauren Duan, Shaun E, Lian E, Jerry Guo, Rachel Han, Vanessa Jiang, Hanson Li, Nicole Lim, Angela Lin, Jasper Murphy, Allison Qi, Kyle Qi, Caitlan Rairdan, Erin Rairdan, Jana Sun, Connor Tang, Ethan Tang, Kevin Tang, Weijie Wang, Hellen Wen, Sarah Wu, Aileen Xiang, Renee Xiang, Jessica Yang, Robert Yang, Jeffrey Yin, Nova Zhang, Jeffrey Zhang, Tina Zheng, Edward Zhu
22. 國際標準舞 - 探戈 潘永泉國際標準舞班
Ballroom Dance – Tango Jerry's International Standard Dance Class
編導/Director: 潘永泉 (Jerry Pan)
表演者: 鄧莉莉, 王雁, 申建成, 謝麗琳, 姚敏, 延慶東, 黃光亮, 鄧福源, 鍾秉清, 張錄海, 張鳳華, 史貝恩, 馮義玉

Performers: Lili Deng, Yin Wang, Jian Cheng Shen, Lilin Xie, Paul Yao, David Yan, Vic Huynh, Warren Tang, Elith Chung, Andy Zhong, Fiore Zheng, Beien Shi, Yiyu Feng

23. 古箏合奏 - 蒙古舞曲 & 战颱風 何月媛琵琶古箏民族樂坊
Chinese Zither Ensemble
Mongolian Dance
Combating Typhoon Kitty Chinese Music Ensemble

指導老師/ Instructor: 何月媛 (Kitty Ho)

表演者: 黃梓欣, 張曉荷, 汪嘉儀, 周李家利

Performers: Briana Huang, Katie Zhang, Grace Wang, Catherine Chow

24. 節目籌備會特邀節目 – 獨唱: 你可知道
Stage Program Committee Special Program – Vocal Solo
Do you Know?

演唱/Performer: 李琦琪 (Qiqi Li)

鋼琴伴奏/Piano: 汪海燕 (Haiyan Wang)

25. 街舞 - 閃動嘻哈 雙螺旋街舞隊
Hiphop Dance- Flash Double Helix

編導/Director: Janine-Rose Klein

領隊/Leader: 呂岱 (Dai Lu)

表演者: 蔡宇涵, 段天琪, 戚凱歐, 孫睿千, 王家韜, 王家璠, 尹杰夫

Performers: Diane Cai, Elisa Duan, Kyle Qi, Ruiqian Sun, Kenneth Wang, May Wang, Jeffrey Yin

26. 民樂合奏 - 茉莉花 戴維斯飛揚新民樂
Chinese Music Ensemble - Jasmine Flower Davis Splash Music Ensemble

總監/Director: 張玉琴 & 張佳飛 (Jane Zhang & Jeffrey Zhang)

表演者: 張佳飛, 王家韜, 黃文迪, 尹杰麗, 黃文常, 鄂漣, 吳慧中, 向雯, 黃卓屹, 鄭聽, 鄂湘, 黃軍輝

Performers: Jeffrey Zhang, Kenny Wang, Wendy Huang, Jenny Yin, Calvin Huang, Lian E, Sarah Wu, Renee Xiang, Joey Huang, Tina Zheng, Shaun E, Junhui Huang

27. 舞蹈 - 斗笠舞 飄逸組合
Dance – Bamboo Hats Flow Crew

編導/Director: 張巍, 劉曉真 & 武蘭慧 (Wendy Zhang, Xiaozhen Liu, & Lanhui Wu)

表演者: 武蘭慧, 蔭美艷, 郭曉雯, 於彬, 董耀, 張巍, 張潔, 藍雲, 胡蓉, 王娟, 劉曉婷, 車藝, 王斌, 田秀英

Performers: Lanhui Wu, Meiyan Lin, Xiaowen Guo, Bin Yu, Yao Dong, Wei Zhang, Jie Zhang, Yun Lan, Rong Hu, Kitty Wang, Xiaoting Liu, Yi Che, Bin Wang, Xiuying Tian

28. 舞蹈 – 江南雨
Dance – Rain of Jiangnan
新星中文學校
New Star Chinese School
- 編導/Director: 季衛紅 (Tiffany Ji)
表演者: 陶英蓉, 左言平, 呂英芝, 孫宜, 朱麗娟, 張一華, 朱莉, 潘芬良, 韓春顏, 季衛紅
Performers: Suzie Tao, Yanping Zuo, Yingzhi Lu, Yi Sun, Sarah Zhu, Yihua Zhang, Li Zhu, Fenliang Pan, Kelly Han, Tiffany Ji
29. 少兒舞蹈 – 歡天喜地
Children Dance - Cheerful
季衛紅快樂舞吧
Tiffany Happy 58
- 編導/Director: 季衛紅 (Tiffany Ji)
表演者: 丁堵嘉, 何芊芊, 馮家博, 鄺子宜, 黃麗安, 關芝荇, 李嘉瑤, 梁子琪, 李鳳瑩, 王語菡, 王楚瑤, 崔倚莉, 駱嘉琳, 駱嘉琰, 駱嘉琪, 駱家琛, 賀安娜, 王必芳, 王詩琪, 王相儀, 劉瑞琬, 黃麗雅
Performers: Minnie Ding, Chelsea Hee, Alice Feng, Amanda Kwang, Elaina Wong, Abbey Kwan, Caroline Li, Chloe Leung, Dana Li, Angelina Wang, Jessie Wang, Elizabeth Cui, Zara Luo, Zora Luo, Zoya Luo, Zock Luo, Anna Hall, Jackie Wong, Nicole Wang, Julie Vanluven, Kevin Liu, Leah Wong
30. 拉丁舞 - 倫巴舞
Latin Dance – Rumba
愛麗絲拉丁舞隊
Alice Latin Dance Group
- 編導/Director: 朴英姬 (Alice Park)
表演者: 朴英姬, 鍾秉清, 萬寧, 鄧莉泓, 梅淑英, 謝潔娥, 黃露茜, 慧雨, 譚月玲, 郭金麗, 楊颯, 王曉濱, 巫佳瑋, 彭碧海, 盧敏潔, 陳紅, 王念捷
Performers: Alice Park, Elith Chung, Ning Wan, Jerry Deng, Rachel Mei, Jamy Tse, Luxi Wong, Sophia Yee, Alice Yam, Jinli Guo, SaSa Yang, Angel Wang, Julia Chen, Becky Peng, Maggie Lu, Hong Chen, Jenny Wang, Helen Zheng
31. 節目籌備會特邀節目 – 武術太極表演
Stage Program Committee Special Program –Kung Fu
中華武術學院
Honor Kung Fu Academy
- 指導老師/ Instructor: 田師傅 & 張師傅 (Master Tian & Master Zhang)
32. 少兒舞蹈 - 叽叽喳喳波尔卡
Children Dance – Chirp Polka
長城中文學校
Chang Cheng Chinese School
- 編導/Director: 魏婭玲 (Yaling Wei) 造型/Stylist 鄭月紅 (Zoe Zheng)
表演者: 張秭曦, 懷宇玲, 劉舒辰, 羅佩麗, 梁可欣, 郭垂君, 唐韻藍, 王璐路, 尹杰麗, 鄭嘉麗, 鍾意, 黃穎欣
Performers: Nakayla Chuong, Delilah Huai, Amberlin Liu, Pali Luo, Vienna Luong, Alysa Mo, Anna Tong, Lillian Wang, Jenny Yin, Kaylee Zheng, Tracy Zhong, Melissa Wong

33. 閉幕舞蹈 - 好日子
Finale Dance-Happy Days
- 節目籌備會特邀 - 加州華人工程師協會協辦
Stage Program Committee Invited – CCEA Sponsor
- 編導/Director: 李衛紅 & 路瑾禕 (Lily Li & Debby Lu)
- 領隊/Leader: 王菊春 (Debbie Wang)
- 演唱/Vocal: 韓秋萍 (Qiuping Han)
- 表演者: 李衛紅, 吳玉珠, 崔懿菲, 王悅悅, 黃朵朵, 陳倩, 薛辛雨, 李宇軒, 李佳濱, 付萬悅, 陳荔萍, 張巍, 潘萍, 史小青, 王瑛, 李衛紅, 李正琪, 曾桂芳, 黃蓉, 陳玲, 鄭燦紅, 秦建英, 孫澤英, 付繼紅, 郭金麗, 姜淑梅, 唐艷麗, 黃朱萍, 陳蓉, 梁偉娟, 梁偉香, 王菊春, 李元慶, 魏育生, 申小平, 段明珠, 閔慶東, 何濱
- Performers: Lily Li, Kelly Wu, Samantha Cui, Ariel Zweig, Tina Huang, Faith Chen, David Xue, Alan Li, Grace Lee, Kyndra Pha, Liping Farrell, Victoria Zhang, Ping Pan, Xiaoqing Shi, Ying Wang, Lily Li, Cheng Chi Lee, Tina Tseng, Rong Huang, Ling Chen, Helen Zheng, Cindy Qin, Lily Sun, Jenny Fu, Jinli Guo, Shumei Jiang, Yanli Tang, Ping Huang, Rong Chen, Yadan, Jenny Liang, Maggie Liang, Debbie Wang, Cliff Li, Shawn Wei, Tony Shen, Carl Duan, David Yan, Bin Hee

THE END
SEE YOU NEXT YEAR

STAGE MANAGEMENT COMMITTEE

舞台節目籌備會主席: 孫瑪瑞

Stage Program Committee Chair: Marui Sun

舞台總監: 張巍

Stage Director: Wei Zhang

舞台背景設計: 張巍

Stage Background Design: Wei Zhang

攝影: 王瑛, Brain McAloon, 張曉平, 李石橋

Photographers: Jenny Wang, Brain McAloon, Xiaoping Zhang, Shiqiao Li

背景視頻音樂: 黃長志, 伍麗萍, 王寶明

Background Video & Music: Charlie Huang, Liping Wu, Baoming Wang

追光燈: 姜春曉, 鄭寶龍

Spot Light: Chunxiao Jiang, Baolong Zheng

舞台燈光: 馮軍, 楊軍

Stage Lighting: Joe Feng, Jun Yang

音響: 李偉, 丁柯

Sound System: Wei Li, Ke Ding

話筒協調: 孟炎, 王春霞

Microphone Managment: Yan Meng, Chunxia Wang

幕布: 周金剛, 田秀英

Curtain: Jingang Zhou, Xiuying Wang

劇務: 尹曉輝, 胡蓉, 汪穎娟

Front Stage: Xiaohui Yin, Rong Hu,

場記: 孫瑪瑞, 陳懷陽, 張雁鴻

Back Stage: Marui Sun, Huaiyang Chen, Yanhong Zhang

Index of Sponsors

Automobile

Oil Change	89
Lee & Nakata Automotive Service	87
Lexus of Sacramento	102
Mercedes Benz	97

Bank

Cathay Bank	70
US Bank	64
Wells Fargo	Back Cover

Business Services

CBM Wealth Management	Front Cover Inside
-----------------------	--------------------

Casino

Cache Creek Casino & Resort	74
-----------------------------------	----

Communication

Access Sacramento	62
Crossings TV	53

Community Organization

APAPA – 亚太联盟	58
Badminton Club	63
CCEA	66
CNDF – 国庆日基金会	91
Davis Red Maple Culture Connection	82
Flow Crew – 飘逸组合	90
SAFA – 台湾同乡会	86
SCLC – 加州首府狮子会	84

Education

California NorthState University	95
CCCS- 长城中文学校	83
DT Living Guide	65
Icanaffordcollege.com	86
Ivy Review	69
Locke Museums	84
Mastermind College FinAid	68
Sierra Chinese School 育达中文学校	92
SMS – 沙加缅度中文学校	72
Wei Yalin Dance & Linda Bair Dance Co.	98

Financial & Realtor

AndyWang	89
Berkshire Hathaway	66
Cornerstone Advisory Group Inc.	77
First American Title	Back Cover inside
iHome	73
Joe Siau – Stanford Mortgage	94
LifeCo	93
Robert Lin Premier Home&Finance	76
Sunny Sun	100
Sun Sun Financial- Rung Fong Hsu	59

Health Services

CAMAC- 加州华人医师协会	61
Capitol Periodontal Group	81
Dr. Helen Kwong, Optometrist	86
Kaiser Permanente	103
River City Medical Group	60

Home Improvement

Living Concepts Furniture 壹傢具	100
Yuahua Construction 愉华装修	94

Insurance

AAA Insurance Jenny Tan	83
Amazing Insurance- David Phung	83
BPH Insurance Agency	85
Farmers David D. Mann	56
Ken Ming Sou Insurance Agency Inc.	99

Restaurant

Asian Pearl Restaurant	85
Yue Huang Restaurant 粤煌	88

Supermarket

Wing Wa Supermarket	96
---------------------------	----

Travel

Mansion International Travel	82
------------------------------------	----

Others

Bounce House Rentals	101
Chinese Grace Bible Church	92
Community Asian Theatre of the Sierra	91
Marbo Ginseng Corp.	90
McWong International	67
SACRT	52
SMUD	104



John Chiang

CALIFORNIA STATE TREASURER



*Congratulations on the 20th Anniversary of the
Chinese New Year Cultural Association (CNYCA)
Wishing Everyone a Happy, Healthy and Prosperous
Chinese New Year!*

YEAR OF THE ROOSTER



*Richard Pan, M.D.
California State Senator
District 6
Extends Greetings to
Year of the Rooster Chinese New Year Celebration
事事如意大吉祥*



CNYCA,
Thanks for 20 years of sharing Chinese
culture with the Sacramento community.

Welcome Year of the
Rooster!



Patrick Kennedy, District 2
Board of Supervisors
Sacramento County

Chinese New Year Culture Association

Official Sponsor of Chinese New Year Celebration

By Eileen Leung

The mission of the Chinese New Year Culture Association (CNYCA) is to promote Chinese culture in the community. To that end, it produces a gala celebration of Chinese New Year (CNY) in February of each year; this festival is one of the most colorful in Chinese culture, and CNYCA is proud to share its heritage in the greater Sacramento area. It is a self-supporting and non-profit 501-c-3 organization.

In 1998, 6 Chinese community organizations collaborated to produce a Chinese New Year's Festival to celebrate Year of the Tiger at Laguna Town Hall in Elk Grove. Although San Francisco Chinatown has offered CNY programs each year, the goal was to offer a cultural enrichment experience to the local community. Notable pioneers in this momentous undertaking included Eleanor Chiang, Peter Huang, Vicki Beaton, Tom Bhe, Rungfong and Dwanchen Hsu. The day-long program included lion dance, children's performances, martial arts, fashion show, Chinese musicians, karaoke and ballroom dance.

In 1999, more Chinese community organizations collaborated to celebrate the Year of the Rabbit at Elk's Lodge in Sacramento. In 2000, Sacramento City College was the venue. As the event became more popular and attendance surged from several hundred to several thousand, the venue had to be changed to larger facilities to accommodate the crowd.

Planning for each year's event takes 6-9 months. One seed organization assumes responsibility for coordinating the following year's event. Committees are responsible for marketing, publicity, fund-raising, entertainment, hospitality, logistics, vendors, security, and traffic management. There are over 100 volunteers from a dozen community organizations and high school service clubs; several hundred performers audition for the opportunity to perform. Local talent is supplemented by professional performers.

Chaired by Tom Bhe from Organization of Chinese Americans-GSA, the 20th anniversary celebration to welcome the Year of the Rooster is the culmination of 20 years of collaboration among various Chinese groups; we are showcasing the best highlights of Chinese culture with our community including children's games, lavish stage entertainment featuring professional and local performers, food, vendor and community booths.

CNYCA 20th Anniversary 華人春節聯歡會 20 週年慶

崔以聞作

大約 20 年前，加州首府近郊新成立不久的 Elk Grove Chinese Association (EGCA)，首屆主席黃秉聰在董事會中，提到州府地區華人新移民成長飛快，是否應該組織起來一起慶祝中國春節。他的提議立刻得到大家一致的回應，決定開始策劃這個重要的慶祝春節活動。



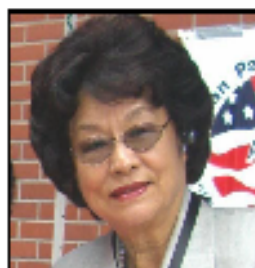
黃秉聰

不約而同的，惠，與同時在工作的華人朋友也提起此事。時節，很多華跑，參加中國府地區華人何不自己籌備



尹集惠

另一位熱心華人尹集州府沙加緬度市學區友崔以聞，在閒談中她說，每到中國新年人朋友都朝舊金山新年活動，近年來州口不停上升，我們為慶祝春節活動呢？



崔以聞

不久，黃秉聰擔任召集人，在自己家第一次召開春節聯歡會籌備會。記得，當天參加出席者包括：黃秉聰、尹集惠、崔以聞、黃漢見、梁建華、段鍊、徐端鎮與潘蓉芳與，及馬須同等人。他們代表的組織是慶鹿林華人聯誼會、中華文化基金會、台灣同鄉會、華人工程師協會、華人工商聯會、及美華協會等。

會議圓滿結束，在大家共同協議下，決定由黃長志擔任主席，與參加各組織分工合作，共同舉辦華人春節聯歡會活動。因為經驗有限，經費不多等的情形中，在州府近郊 Elk Grove Town Hall (慶鹿林社區會堂)，舉辦了第一屆華人春節聯歡會。接著，為了慎重起見，更前往府正式申請註冊為 (501(c)(3) 非牟利組織。

當天風雨交加，籌備工作仍欠周全，令主辦單位及籌委會擔憂，不知這次試辦的活動效果如何，是否能繼續舉辦。但節目正式開始前，風停雨止更出現藍天白雲。外地聞訊而來參加來賓越來越多，到處擠滿人潮，氣氛愉快溫馨。

第一屆春節聯歡會，在大家戰戰兢兢的心情下，順利舉辦成功，給予大家無限鼓勵，決定每年繼續舉辦，這個全世界日漸重視的華人春節聯歡會。次年，由當時擔任中華文化基金會會長的尹集惠，負責1999年慶祝會主席。接下去擔任負責人包括，2000年由台灣同鄉會黃漢見、2001年由華美協會林美玉、2002年由中華會館陳榮良醫生、2003年由工程師協會王立南、2004年由慶鹿林梁建華、2005年由台灣同鄉會李明東、2006年由慶鹿林陳建軍、2007年由首府地區台灣同鄉會楊明雄、2008年由工程師協會段鍊、2009年由美華協會潘蓉芳及徐端鎮、2010年由濟南姊妹市米景超、2011年由中華文化基金會林美玉及崔以聞、2012年由中國國慶日基金會羅東民、2013年由首府獅子會張巍、2014年由華人工商協會蔣天農、2015年由工程師協會李元慶及中小平，及2016年飄逸組合張巍負責及2017年由馬須同代表美華協會。

經過熱心社區工作的各位朋友們的同心協力，我們順利進入華人聯歡會的第二十年。令人值得欽佩的是，這麼多來自兩岸三地不同背景的華人，凝聚一起，共同合作，本著華人不屈不撓的精神，在海外為宣揚中華文化慶祝中國傳統春節努力。

Long Time CNYCA Seed Organizations

1998 - 2017

20 years

California Chinese Engineers Association 加州华人工程师协会
Organization of Chinese Americans 美华协会—大沙加缅度分会

16 - 18 Years

Overseas Chinese Business and Professional League 华人工商协进会
Sacramento Chinese Culture Foundation 沙加缅度中华文化基金会
Sacramento Mandarin School 沙加缅度中文学校

10 - 15 Years

California Chinese e-Resource 加州华人资讯网
Chinese National Day Celebration Committee 国庆日基金会
Elk Grove Chinese Association 麋鹿林华人联谊会
Sacramento Area Formosan Association 沙加缅度地区台湾同乡会

Long Time CNYCA Board Member

1998 – 2017

20 Years

Vicki Beaton
Tom Bhe
Rungfong Hsu

16 Years

Daniel Chiang

5 - 10 Years

Maye Caslon
Yung Chang
Jianjun Chen
Lili Deng
C. C. Eldredge
Christine Gee
John Khoo
Diana Lee
Eileen Leung
Cecilia Lew

James Lew
Cliff Li
Jane Liang
Wendy Lin
Grace Liu
Dongmin Luo
Wai Moy
Tony Shen
Marui Sun
Thomas Sun

Huiling Wang
Jinrong Wang
Shawn Wei
Mingxiong Yang
Helen Yee
Weishin Yu
Geoff Zhang
Wei Zhang
Ke Zhou

CNYCA Loyal Sponsors

19 Years

Mansion Travel

16 – 18 years

AAA

CC Yin/Regina Yin

Dr. Lester Pan & Dr. Per Wu

SMUD

Sun Sun Financial

Wells Fargo

10 – 15 years

All the best Carpet and Blind, Asian Community Center, Cache Creek Casino, Cathay Bank, Davis Noodle City/Dumpling House, D.L. Travel, Evette Tsang Insurance, Health Net, Falun Gong, Jack C. Chew, Lexus, My Sister's House, Premier Home & Finance, Rice Bowl Seafood Restaurant, Sunny Sun, United, Commercial Bank, Vinh Phat Supermarket, Welco Supermarket, Wing Wa Supermarket



Sue Frost

Sacramento County Supervisor, District 4

*Congratulations on the 20th Anniversary of
Chinese New Year Cultural Association (CNYCA)
Wishing Everyone A Happy, Healthy and Prosperous New Year!*



Platinum Sponsors



**CBM
MANAGEMENT**

Diamond Sponsors



Gold Sponsors



**Capitol
Periodontal
Dr. Chen**



Silver Sponsors



**Wing Wa
Supermarket**



CAMAC

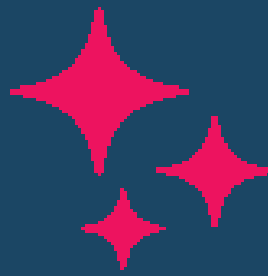


Bronze Sponsors



Sue Frost
Sacramento County
Board of Supervisor

Allen Warren
Sacramento City
Council Member



CLEAN



SAFE



CONVENIENT



Regional
Transit

SACRT.COM

916.321.2877 (BUSS)



CROSSINGS TV

週一~週五:

11:00am-3:30pm
10:00pm-12:00am

週六:

10:00pm-12:00am

週日:

12:30pm-3:00pm
10:00pm-12:00am

xfinity
CHANNEL 398

中文節目

新聞

東方新聞
宏觀公視新聞
鳳凰衛視新聞

電視劇

于處無聲
天龍八部
孟來財傳奇
玉觀音

綜藝娛樂

非誠勿擾
不見不散
一站到底
芝麻開門



兩邊家長就感覺很和樂融融的



《宮鎖心玉》《美人心計》



著名的廉價航空“亞洲航空”是哪個國家的公司?



為什麼總是去不去



檢:翁啟惠收3千張浩鼎股票 涉貪起訴



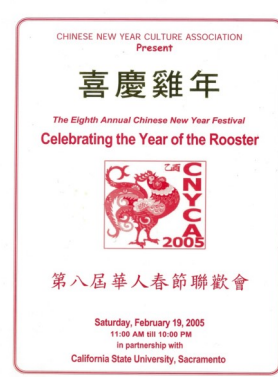
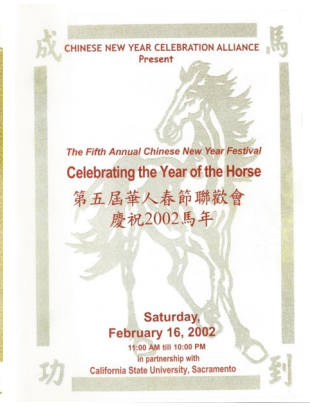
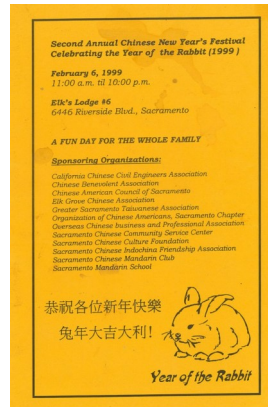
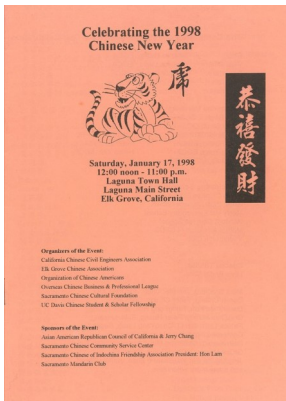
上海: 高考外語一年兩考 首次外語聽說測試开考



www.crossingstv.com

1998—2017

CNYCA Program Book





99 RANCH MARKET

www.99ranch.com



99 Ranch Market



99ranchmarket



Official 99 Ranch



99 Ranch Market

2017

Happy Lunar New Year

99 Ranch Market, a leading Asian American supermarket chain, has been offering great services to the community for many years. We always strive to provide customers the highest quality products with amazing prices. "Customer First" is always a notion we keep in mind. We always endeavor to satisfy the needs and wants of customers.

99 Ranch Market appreciates all our customers' attention and love; we highly value your business and hope you will continue to shop at 99 Ranch Market.

We Feature:

Business Hours: 9 a.m. - 9 p.m. 7 Days a Week

- Fresh Meat & Produce
- Live Seafood
- Free Fry Fish Service
- Dim Sum & Hot Deli
- Great Varieties of Groceries
- Spacious Aisles





2017



HAPPY CHINESE NEW YEAR!

**angelique
ashby** SACRAMENTO
CITY COUNCIL



David D. Mann

Insurance and Financial Services Agent



2925 Spafford St. Ste B
Davis, CA 95618
Tel 530.758.1011
Cell 530.848.6295
dmann@farmersagent.com

Fax 530.756.2559
CA Lic 0E87050



Registered Representative, Farmers Financial Solutions, LLC
30801 Agoura Road, Bldg 1, Agoura Hills, CA 91310-2054
Tel 818.584.0200 Member FINRA & SIPC

加州汽車協會是中國人社區的一部份

Auto Insurance

Motorcycle Insurance

Homeowners
Insurance

Life Insurance
& Annuities

Insurance Service as reliable as our
trusted Emergency Road Service

- 24 hour claims service,
7 days a week
- Many discounts and other
valuable Member services



Call for an insurance quote today!

Jenny Tan - AAA Greenhaven

1056 Florin Road (in Lakecrest Shopping Center)

Sacramento, CA 95831

Tel/cell: (916) 288-2028

Fax: (916) 422-5837

Email: jenny.tan@goaaa.com

CA License # 0C38318

精通國語，粵語，越語，英語

新年快樂





APAPA

is a proud supporter of
Chinese New Year
Culture Association



www.apapa.org

· Sun Sun Financial · 生生貸款 ·

徐 潘 蓉 芳 Rung Fong Hsu

**California & National Licensed Mortgage Broker
Serving My Clients & Community Since 1980**

**加州首府最資深華人貸款專家
最具豐富經驗與信用**

親切熱誠週到服務！最低利率最快速度！

免費指導增加信用分數

Free guidance to improve credit scores

免費預估貸款數額

Free pre qualification

3.5% 頭款 Down Payment

無貸款保險 No mortgage insurance

無綠卡貸款

No Green Card Home Loan

購屋或重新貸款

Purchase or Refinance

無費用重貸

True No Cost Loan

政府保險貸款 軍人貸款

FHA, VA Home Loans

零點 零手續費

0 Point, 0 Cost

商業樓宇公寓貸款

Commercial Property Loan



**恭喜發財！
雞年行大運！**

C: 916-370-6688 O: 916-853-5888

精通國、閩、港、英語

E-mail: rungfong@gmail.com

11230 Gold Express Drive, Suite 310-408, Gold River, CA 95670

2017

Year of the Rooster

Wishing you Health,
Happiness, Prosperity and
Longevity



*Understanding the health care needs of our
region's diverse communities and addressing
them with culturally sensitive solutions for over
25 years.*

River City Medical Group

7311 Greenhaven Drive, Suite 145 | Sacramento, CA 95831
(916) 228-4300 | web site: rcmg.com

恭贺新禧

华夏儿女通宵达旦歌舞升平迎金鸡

杏林中人今夜无眠妙手回春送灵猴



加州华人医师协会
全体同仁敬贺

www.camacus.org



2017 Year of the Rooster



Proud Sponsor



Cable Television and Radio serving the many cultures
of Asia and the Pacific Rim.
Thank you for your Support....

Watch & Listen....
Community Media for All



Television & Radio Training Workshops

Access Sacramento, 4623 T Street, Suite A, Sacramento, CA 95819

www.AccessSacramento.org <http://AccessLocal.tv>
(916) 456-8600



身体健康 羽毛球

- **Fully Dedicated Badminton Gym**
100% Badminton
- **Birthdays**
- **Group Functions**
- **Mini Tournaments**
- **We make it fun and healthy!!!**



www.NorCalBadminton.com
www.facebook.com/NCBadminton

Discover your possible with inspiration, focus and hard work.



We're dedicated to supporting the success of those determined to leave their mark on the world. usbank.com/ourcommunity

U.S. Bank is proud to support the 20th Anniversary Chinese New Year Culture Association's Year of the Rooster Celebration.

U.S. Bank
800.872.2657



the POWER of POSSIBLE™

Equal Housing Lender. Member FDIC. ©2016 U.S. Bank 4/16

百匯生活指南

DT LIVING GUIDE

大沙加緬度地區最受歡迎的中文雜誌
內附本地時事、文藝專欄、餐廳獨家折扣、及徵聘信息
發行量超過一萬份，可於各大亞洲超級市場及餐廳免費索取

欲登廣告請洽

(916) 833-3543

DTLivingGuide.com

f facebook.com/dtguides

各位朋友好！我是上知天文下知地理的通姐。姐可以為沙加緬度的朋友們找房子、找工作、找對象、提供折扣優惠、以及解答各種生活上的問題。只要在微信上提問，通姐一定竭盡全力為您找到答案！

此項服務永遠免費，旨在服務本地的廣大華人同胞。我們目前已經有千餘位會員，讓我們一起打造一個溫馨有愛的華人天地！



微信ID: shachengtong

沙城小靈通



*Wai and Han Moy have relocated to
Stoneridge Creek in Pleasanton, California
They wish their Sacramento friends*



*Good Health and Prosperity in Year of the Rooster
Please keep in touch with them at*



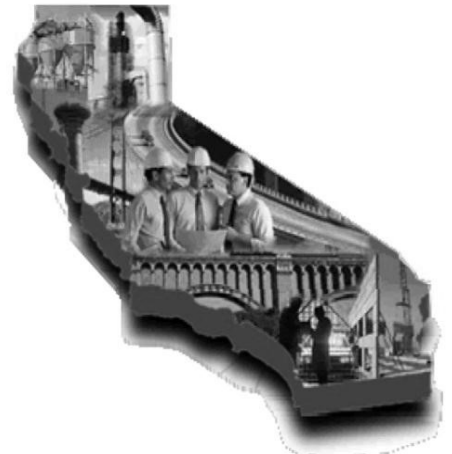
California Chinese Engineers Association
加州华人工程师协会

The California Chinese Engineers Association (CCEA) (previous California Chinese Civil Engineering Association) is organized under the Nonprofit Mutual Benefit Corporation Law, registered in the State of California, and was approved by the Secretary of State of California in October of 1993.

The purposes of the association are:

- To improve Chinese engineers' professional performance and practice;
- To encourage technology and information exchange and to enhance friendships among fellow Chinese engineers and their families;
- To voice concerns of Chinese engineers in State of California;
- To promote professional and cultural exchange between Chinese and American engineers;
- To facilitate engineering exchange programs between China and the United states.

To join in, please visit our website: <http://cccea.org>





恭祝 **CNYCA 2017**
丁酉年迎春晚会
圆满成功！



32+ YEARS OF
EXCELLENCE

916-371-8080 | www.McWonginc.com

McWong
1921 Arena Blvd
Sacramento, CA 95834



BERKSHIRE HATHAWAY
HomeServices
Dunnigan Properties

Bernadette Chiang

Realtor / Professional Interior Designer
CalBRE #01923176

Berkshire Hathaway - Dunnigan
6355 Riverside Blvd. Suite A
Sacramento CA 95831
Tele # : (916) 381-2888
Email : bcadesign@sbcglobal.net



Michael Chen

大學助學金 稅務規劃諮詢中心

Michael Chen

College FinAid & Tax Planning Specialist
College & Career Counselor
Financial Planner & Financial Advisor

**大學助學金及
稅務規劃專家
408-246-6900**

第1

家長評語：
灣區數一
加州第一
美國唯一

**足智多謀 步步領先
一旦受理 保證成功**

出最少的錢 上最好的大學 子女成龍成鳳 父母輕輕鬆鬆

家長申請大學助學金最致命的四大錯誤!!!

- 1.認為只有低收入的家庭才能得到大學助學金!
- 2.受到朋友和其他專業人士的誤導覺得自己收入，資產太多，而放棄申請!
- 3.僅抱著試一試的心態，不認真準備，就匆忙申請!
- 4.擔心申請大學助學金，會影響大學錄取的機會!

家庭報稅時的四大疑問?

- 1.Engineer + Turbo Tax是最省錢，最正確的選擇嗎?
- 2.為什麼我家的收入很高，但存款不多?錢到哪裏去了呢?
- 3.工程師最頭痛的AMT如何解決?
- 4.請會計師報稅的結果如果與自己報的結果一樣，難道真的就沒有辦法少交稅了嗎?就沒有其他稅務的“高人”可以指點了嗎?

**只要及早規劃，合法、合理地調整和準備，
保證您能獲得最多的大學助學金和稅務優惠!**

成功案例

- ▶一對工程師的家庭，年W-2收入20萬以上，與許多父母一樣，他從不認為自己的孩子可以得到大學助學金。經過計劃，得到了\$40,000私立大學助學金，退稅\$34,000。
- ▶年入五萬元的公司老闆，有多棟出租房，申請不到大學助學金。經過計劃，孩子在加大公立大學得到3萬元，四年省下12萬；在私立大學得到了6萬元的大學助學金，四年省下24萬元。
- ▶工程師家庭，excised stock options(RSU)之後收入超過30萬，孩子還小，暫不需要大學助學金，經過稅務規劃，合法少交了五萬的稅。

美國華人獲得大學助學金和 稅務規劃專業知識的最權威平台

www.youtube.com/mchenuhere/featured
請觀看：點擊超過三萬次的視頻系列

You Tube



- ▶ 家庭基金會，適合於高收入家庭的稅務規劃：合法合理地讓你減少數十萬個人所得稅及數百萬的遺產稅！
- ▶ 哪些大學，您不應該去申請！
- ▶ 如何申請私立高/中/小學助學金？學費如何減稅？
- ▶ 大學助學金及稅務規劃講座。
- ▶ 高收入W2家庭：如何降低淨收入？從而獲得最高大學助學金及繳納最低稅。
- ▶ 如何減少你的資產，以獲得最多的大學助學金。
- ▶ 申請了FAFSA/CSS，但沒能得到Financial Aid的家庭，您該怎麼辦？



michaelfinaid

www.4089962002.com/help.php

智者千慮，必有一失！
法律規定最沒有邏輯性的！
沒有做不到的事情，只有想不到的事情！
相信比懷疑多一次機會，
行動比猶豫多一份成功！

網站



WeChat





大学升学指南（7 到 11 年级）

全套计划包括

- 每月一次 1 对 1 私人辅导课
- 每月一次集体专题研讨会
- 名校申请最新信息
- 家长研讨问答会
- 培养学习好习惯
- 目标设定与激励
- 培养英文读写能力
- 高中课程规划
- AP 课程，IB 课程，荣誉课程，大学等级课规划
- 学校 GPA 成绩规划
- 批改学校文章作业
- SAT，ACT，SAT 科目考试规划
- 大学专业规划
- 课外活动规划
- 寒暑假活动规划（参加调研或实习）
- 校外竞赛规划

大学申请表格辅导

- 3 到 10 所名校申请
- 选择适合科系与学校
- 大学提早申请与一般申请规划
- 大学申请文书辅导
- 推荐信规划
- 大学面试辅导
- 大学申请表填写辅导

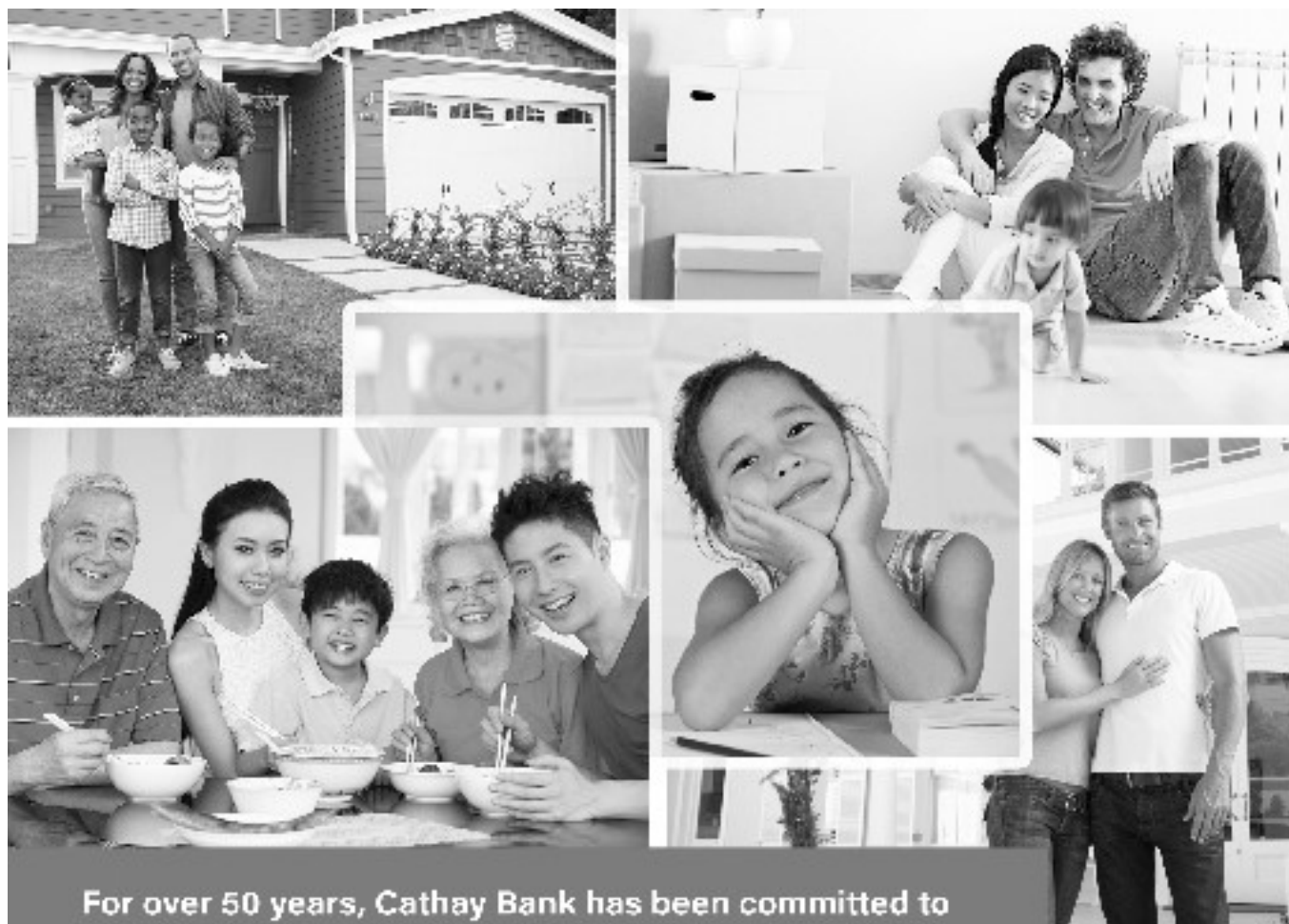


916-221-2879

www.IvyReview.com

IvyReview@ymailbox.us

All prices, dates, times, and locations are subject to change at any time without notice at the discretion of Ivy Review. Ivy Review is not affiliated with, endorsed by or in any way associated with The Ivy League Schools. Ivy Review does not offer any guarantees or warranties for score amelioration or college acceptance. Ivy Review © 2015



For over 50 years, Cathay Bank has been committed to helping families reach prosperity.

-
- | | | | |
|---------------------|-------------------|--------------------|------------------------------|
| • Checking Accounts | • Commercial Loan | • Real Estate Loan | • Online/Mobile Banking |
| • Savings Accounts | • Home Mortgage | • Trade Finance | • Student Advantage Checking |
-

- Cathay Bank is the longest-operating U.S. bank founded by Chinese-Americans
- Operates over 50 branches in California, New York, Illinois, Washington, Texas, Maryland, Massachusetts, New Jersey, Nevada, and Hong Kong, as well as a representative office in Shanghai and Taipei
- Cathay Bank is a subsidiary of Cathay General Bancorp (NASDAQ: CATY)

1-800-9CATHAY
1-800-922-8429



CATHAY BANK

www.cathaybank.com



HAPPY CHINESE NEW YEAR!

May the Year of the Rooster Brings Everyone Good Luck!



BRE # 01957542

MARICEL AVELINO
Real Estate Agent
BRE #01969798

Mobile # (916) 220-8374
maricel@montridgerealestate.com



KEN A. AVELINO, J.D
License Broker
BRE #01089923

Mobile # (916) 803-8766
ken@montridgerealestate.com

*Let us assist you on selling or buying your home.
We also specialize in investment property, short sale, and probate.*

*Congratulations on the 20th Anniversary of
Chinese New Year Cultural Association (CNYCA)*

*Wishing Everyone a
Happy Chinese New Year
Year of the Rooster!*



*Don Nottoli
Board of Supervisors
District 5
Sacramento County*

City of
SACRAMENTO

Councilmember Allen Wayne Warren



新年快樂!

*Congratulations to the
Chinese New Year Culture
Association on your
20th Anniversary*

Happy New Year!



沙加緬度中文學校 Sacramento Mandarin School

小班教學 專業師資 歡迎試聽

本校針對學生不同背景，提供三種不同課程：

兒童正規班、兒童外語班、成人外語班

Our school teaches the Chinese language and culture in **3 different tracks** based on students' background:

1) traditional Chinese for native speakers, **2)** CFL for non-speaker children, and **3)** CFL for adults and high school students.

Time: Fridays 7-9 pm

Location: Rio Americano High School

4540 American River Dr, Sacramento, CA 95864

Contact: 916-642-9788

Website: www.SacMandarinSchool.org

快
快
樂
樂
過
新
年

開
開
心
心
學
中
文



林美玉

BRF. # 1856855
NMLS # 257812



林月蓮

BRE# 00975248
NMLS# 323721

SOUTHERN & NORTHERN CALIFORNIA (南北加州)

- Real Estate Buy & Sell – Residential & Commercial
買賣地產 = 住家, 投資房, 旅館 及 商業樓
- Mortgage Loans – Residential & Commercial, Hard Money
各式房屋貸款 - 最低利率 - 手續快捷
- Excellent English, and Chinese – Mandarin, Cantonese, Taiwanese
精通英語, 中文 - 普通話/ 國語, 廣東話/ 粵語, 台語

No. CA (北加州) Broker:

Mayue Carlson 林美玉

(916) 397-1959

mayue.broker@gmail.com

So. CA (南加州) Broker:

Tammy Meng 林月蓮

(626) 378-3728

tammymeng@yahoo.com



Gordon Jin

金定邦

BRE # 01939077

(916) 813-9243

gordonhomesell@gmail.com

Wei Zhang

張巍

BRE # 01921991

(530) 867-1373

wzhang95835@yahoo.com





CACHE
CREEK
CASINO RESORT

*Play the Best . . .
Close to Home*

cachecreek.com

California State Assemblyman Ken Cooley
wishes you a Happy New Year.

祝大家新年快樂

May your family be blessed with good health
and prosperity in the
Year of the Rooster.

2017





Robert Lin (Broker)

20 年豐富經驗 誠信服務 精通國, 粵語

沙加緬度貸款及房地產中心

全職貸款地產經紀

精辦: 住宅 商業買賣 住宅 地產管理

貸款利息低

免費電話: 866-489-8899

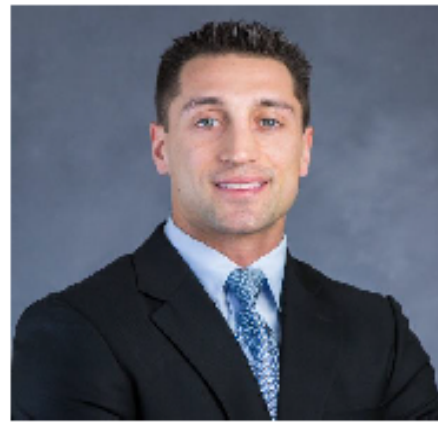
Premier Home & Finance

705 Gold Lake Drive, Ste370

Folsom, CA 95630

Phone: 916-608-1628(O) 916-396-8496 (C) 916-608-1881 (Fax)

Email: rlin@phfloan.com



Defense – Principle protection comes above all else; developing a correct financial plan requires a strong foundation to build upon. We are going to defend the assets that you have built above all else.

Discipline – Understanding that chasing returns can compromise your financial plan. We are going to be disciplined in the way that we invest our client's assets.

Dedication – My practice is dedicated to making sure that the plan we build for you is simple, and sound.

Please join us for one of our free

Educational Dinner Workshops.

Call us, for a list of upcoming seminar dates
at **916-357-6709.**

Please keep in mind these seminars do fill up quickly

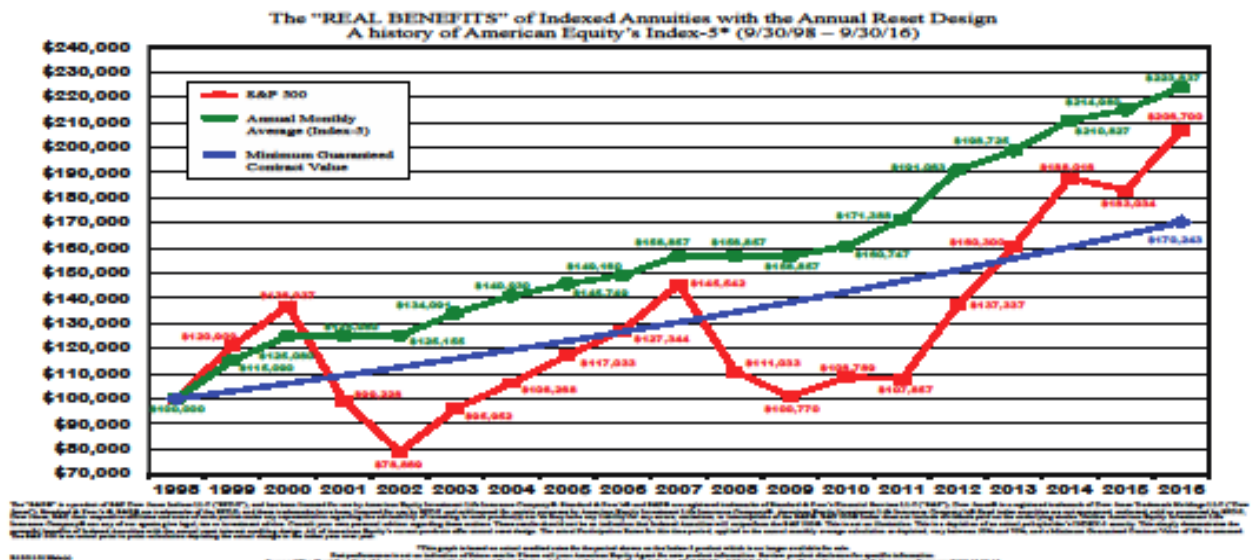
We look forward to meeting you!

Retirement Planning and Financial Advising with
Cornerstone Wealth & Tax Advisory Group Inc

Ask me about that **Green Line?**

I am a **Green Line expert.**

To learn more attend a workshop near you.



Happy Lunar New Year

*May the New
Year bring joy,
happiness &
prosperity to you &
your family...*

*- Councilman
Eric Guerra,
District Six*

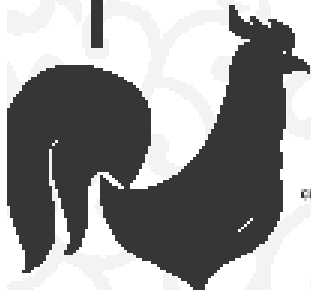


Congratulations on
the 20th Anniversary
of CNYCA!

*Wishing you a Happy,
Healthy and Prosperous
Year of the Rooster!*



STEVE LY
MAYOR



HAPPY
2017



Year of the Rooster



Dave Tamayo
SMUD Board of Directors, Ward 6

Congratulations on the 20th Anniversary of CNYCA!
Wishing You A Happy, Healthy and Prosperous Year of The Rooster!

新年快樂，恭喜發財

Congratulations
**CHINESE
NEW YEAR
CULTURAL
ASSOCIATION
(CNYCA)**



*20 Years of Service
and Wishing you a
Happy Chinese
New Year!*

*Year of the
Rooster*



2017

VICE MAYOR RICK JENNINGS, II
SACRAMENTO CITY COUNCIL



Capitol PERIODONTAL

Periodontics & Implant Dentistry

www.capitolperiodontal.com



1810 Professional Drive, Sacramento, CA 95825

(916) 971-3461

9309 office Park Circle, Suite 110, Elk Grove, CA 95758

(916) 684-3379)

2428 Professional Drive, Suite 100, Roseville, CA 95661

(916) 786-6585

2535 East Bidwell, Suite 150, Folsom, CA 95630

(916) 984-1109

萬成旅行社

MANSION INTERNATIONAL TRAVEL
Complete Travel Service

AIRLINES CRUISES TOURS



精辦各國旅行團

特廉國內外機票

特級中國旅行社

世界各地豪華游輪

移民、單身、地保、中房地產買賣

www.mansiontravel.com

4501 Freeport Blvd, Sacramento, CA 95822

Tel: 916 451 7225 Fax: 916 451 8882

金雞報曉
恭喜發財

萬成旅行社

全體同仁鞠躬



Davis Red Maple Cultural Connection

红枫恭贺新春快乐

Happy Chinese New Year of the Goat

Davis Red Maple Cultural Connection (DRMCC) has been a proud participant in the CNYCA event every year since 2003. DRMCC is a non-profit organization based in Davis, California. The Mission of DRMCC is to promote awareness and understanding, support learning and communication, and nurture respect and appreciation among diverse cultures by providing dance, music, cultural, and language programs on individual and organizational levels.

DRMCC Website: <http://davisredmaple.org/>

美星保險 Amazing Insurance

Recruiting
Agents & Trainees!

人壽 退休 年金 教育 健康 傷殘 長期護理 汽車 房屋 商業
Life Retirement Annuity Education Health Disability Long Term Care Auto Home Business

INSURANCE & FINANCIAL SERVICES:

- FREE Policy Review
- Consultation
- Estate Planning
- Business Protection/Key Person(s) or Partner(s)
- Rental/Investment Property Consultation

SERVICE WE PROVIDE:

- Insurance/Financial Consultation
- Estate Planning/Wealth Transfer
- Business Protection: Key Person or Partners
- FREE Policy Review
- Residential & Commercial Real Estate Services
- Loan/Private Lender Resources
- Rental/Investment Property Consulting

REAL ESTATE SERVICES:

- * Residential, Commercial, and Land
- * Loan, Commercial Loan Resources
- * Private Lender Resource
- * Umbrella/Risk Assessment on Rental Properties

CONSTRUCTION RESOURCES:

- * Development
- * Construction Resources
- * Land Survey Resources
- * Architectural Resources



David Phung, M.S.

Ins Lic #0H23498 - Real Estate Agent BRE #01741202
Elite Realty Services, BRE #01198809
7412 Elise Ave, Sacramento, CA 95820

(916) 719-6449 (916) 254-2864



奧巴馬醫療保險

欲知詳情請來電洽詢

Amazing Insurance Services, LLC.

5803 Stockton Blvd, Sacramento, CA 95824

我們會說國語、廣東話、越南話、英語

www.amazingins.com office: (916) 822-1214 eFax: (916) 258-6679

长城中文学校, Chang Cheng Chinese School (CCCS) 是由许多自愿奉献者创建并管理的非营利组织。学校为所有对汉语语言文字有兴趣者, 特别是华人子弟, 提供学习机会, 培养中文听说读写能力。



Chang Cheng Chinese School
长城中文学校

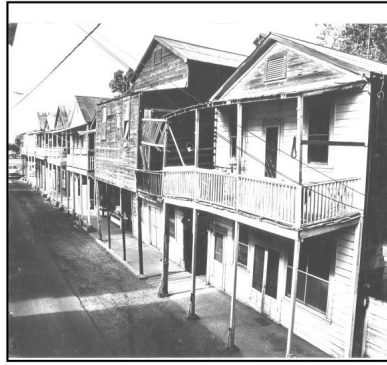
学校选用了北京语言大学出版社出版的《轻松学中文》(Easy Steps to Chinese) 教材, 教授汉语拼音和简化字。该教材特为海外华人、华侨子弟学习中文并针对 AP 及 IB 汉语考试而编写。学校开课时间为周六上午九点至下午一点, 目前共分十三个班。同时, 学校根据需要开设了绘画班、篮球班、舞蹈班、武术班等, 并且定期组织野餐、野营、迎春等活动以丰富各学生家庭的业余生活。

学校地点: 6201 Lemon Hill Avenue, Sacramento, CA 95824

详情请查: www.cccs-usa.org

Visit Town of Locke

歡迎到樂居鎮



Cafes
Galleries
Gift Shops
Museums



Just 20 minutes from Sacramento

Take Interstate 5 South to Twin Cities Road. Turn right on Twin Cities Road, then turn left River Road, 1 mile to Locke. Museums open Tuesday, Friday-Sunday. Free admission.





Sacramento Capitol Lions Club
加州首府獅子會



We Dare to Serve™
Wish You and Your Family a Happy New Year!
恭喜發財
President: Dave Pevny
dpevny@gmail.com



順峰大酒樓

Asian Pearl 2009 Restaurant

6821 Stockton Blvd., #165, Sacramento, CA95828 /

www.AsianPearl2009.com

Tel.: (916) 391-8881 | Fax: (916) 391-8680

Saturday-Sunday 10am-10pm | Monday-Friday 11am-10pm



对您重要的, 对我们也重要。

汽车保险。房屋保险。人寿保险。退休计划。
这些都很重要。所以请将各项保险纳入到
Nationwide®的保障中。We put members first,
because we don't have shareholders.*

我们欢迎您加入Nationwide。

综合您的保险可节约高达25%的保费

Nationwide Insurance
BPH Insurance Agency
Phone: (916) 429-8888
Sacramento - Elk Grove - Roseville



Dr. Helen Kwong Optometrist, 眼鏡店

1023 Ninth Street
Sacramento, CA 95814
Tel: (916) 443-1711
Fax: (916) 443-1712

We accept
VSP, Eyemed, MES,
& Medi-Cal insurance.

We also speak
Cantonese & Mandarin

i can
afford
college
.com



Sacramento Area Formosan Association

沙加緬度地區台灣同鄉會

738 Bell Russell Way, Sacramento CA 95831

Telephone and Fax 916-428-1490

SAFA 成立於 1999 年, 係由一群來自台灣旅美人士創立的非營利社團。目標是幫助台灣新移民順利地融入美國社會成為有用的人; 促進與 Sacramento 主流社會台美跨文化的交流。

SAFA 每年舉辦多項文化和社區活動, 其中包括北加州郊遊; 雙十節觀光旅遊團; 迎春花舞會, 萬聖節舞會, 年底更有會員大會和優良學生獎學金頒發等, 詳情請向現任會長符純真女士 e-mail 查詢。

Sacramento Area Formosan Association (SAFA), a non-profit organization, was founded in 1999. The objectives of SAFA are to nurture the Sacramento Taiwanese American community, to

help new immigrants from Taiwan in their transition to becoming productive citizens, to promote Taiwanese and Chinese culture, and to facilitate better cross-cultural understanding between communities in Sacramento.

SAFA hosts many cultural and community activities throughout the year. Some events include field trips in Northern California, Taiwan trip for the Double Ten Celebration, ballroom dances, and the Student Scholarship Award Banquet. For information about SAFA or upcoming events, please contact the current SAFA president, Mrs. Lynn Fu by email at lynnfu6965@gmail.com

Lee & Nakata Automotive Service

汽車修理

Celebrates Chinese New Year 2017

慶祝雞年

大吉大利



2400 5th St. Sacramento, CA 95818
916-441-0501



Dim sum



Seafood



Banquet

粵煌

YUE HUANG RESTAURANT

Dim Sum • Seafood • Banquet

YueHuangSeafood.com



Open 7 Days A Week
Mon.-Fri.: 11AM - 10PM
Sat. & Sun.: 10AM - 10PM

3860 Truxel Road
Sacramento, CA 95834

(916) 621-3737

Z Century CONSTRUCTION

Design, New Construction
& Remodel

Thiết Kế, Xây Dựng

房屋设计, 建筑 & 维修

Laminate Flooring Installation

叠层地板安装 \$2/SF

FREE ESTIMATE **916-822-6090**

WEST CAPITAL PRINT & SHIP

Mail Box Rentals & Authorized ShipCenter

Business Hour: Mon-Fri: 9am to 6pm | Sat: 10am - 1pm



Tel: (916) 246.9899 | Fax: (916) 246.9855

Email: info@wcpnlandship.com | www.wcpnlandship.com
615 Jefferson Blvd, West Sacramento, CA 95691

Do you want to print
your marketing
materials on the
SAME DAY?

WE CAN HELP:

- Variety of printing materials for the same day: postcards, business cards, post-ers, even brochures!
- Choose to have ready within 2-4 hours
- Next Day Shipping to almost anywhere in the US
- No artwork, no problem. We have design studio for you to use
- **FREE** if we can't provide your printing materials same day



FREE 250 Business Card
FREE Online Design Tool

FREE

Expired: Feb 28, 2017 @ www.wcpnlandship.com
Coupon Code: FREE250 | Apply Only For 12pt C25 Paper and 1 Sided Printing.
NO Purchase Necessary | See Store For Details



10% OFF

Expired: 12/31/2017

FREE

windshield wiper.
with Synthetic Oil

换油 **Oil Change**
CAMBIO DE ACEITE
Thay Dầu Xe

(916) 775-3811

5736 Stockton Blvd | Sacramento, CA 95824



Buy, Sell & Investment
房地产买卖 & 投资
Mua, Bán & Đầu Tư

Andy Wang Chrystyne Vo
916-233-9029 | 916-717-3961

WestCapitalProperty.Com
626 Jefferson Blvd, West Sacramento, Ca. 95691

萬寶參茸行

Marbo Ginseng Corp.



鮑參翅肚

參茸燕窩

上品正貨

以客為先

Tel: (916) 393-3788

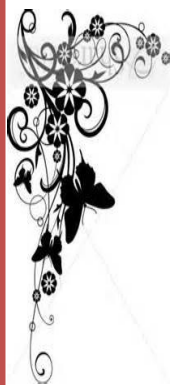
Fax: (916) 393-8388

WeChat: MarboGinseng

5555 Sky Parkway, #219

Sacramento, CA 95823

(Pacific Shopping Center)



飘逸组合 **Flow Crew**

F10wcrew@yahoo.com

<http://blog.sina.com.cn/flowcrew>

(530) 867-1373, (530) 574-6282

Non Profit ID: 26-4773136



COMMUNITY ASIAN THEATRE OF THE SIERRA

*A Mythical Tale of Eternal Love
with Original Music*

**Nevada Theatre,
Nevada City, CA**

The **WHITE SNAKE**

Written by

Mary Zimmerman

Directed by

Carolyn Howarth

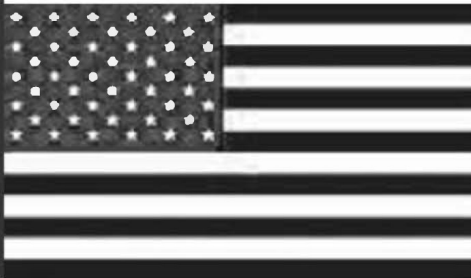


TICKETS OUTLETS

The BriarPatch Community Market.
The Bookseller and Online at

April 13 - May 6, 2017

www.catsweb.org



China National Day Foundation

<http://www.chinanationalday.org>

The China National Day Foundation is a non-profit, non-political Sacramento-based volunteer group. Our sole purpose is to enhance friendship and mutual understanding and to promote cultural awareness and economic opportunities between the United States and China. Please contact us if you would like to join us.

Dongmin Luo (916) 373-1829

John Jiang (916) 853-5789

Marui Sun (916) 402-8792

華人恩典聖經教會

Chinese Grace Bible Church

	主日崇拜	主日學	週三晚禱告會	電話聯絡
粵語	8:30 AM	10:00 AM	7:00 PM	916-422-4474
英語	10:00 AM	8:30 AM, 11:30 AM	7:00 PM	916-422-4453
國語	11:30 AM	10:00 AM	7:00 PM	916-422-4276

主任牧師：陳國添牧師 (Pastor Timothy Chan)

主日聚會備有嬰幼兒照顧，兒童、青少年主日學

地址：6656 Park Riviera Way, Sacramento, CA 95831

網址：www.cgbconline.net

我們有牧者團，隨時可以提供協談、探訪和關懷的服務。我們的辦公室，每週七天，以不同的時間開放，我們的教堂也為您開放。您可以進來、坐下、禱告和作其他屬靈上的用途。其中最重要的是，我們這裏有人關心您，並且願意和您分享神的恩典和慈愛。



Sierra Chinese School

育达中文学校



育达中文学校是以教育为主的非营利组织。其宗旨是教授中文和中国文化，加强中国人在美国社会的友谊和交流，培养海外华裔青少年中文听说读写的能力。本校提供两套教学系统。

针对家庭语言环境以普通话为主的少年儿童，使用马立平博士为海外华裔青少年“量身打造”的中文教材。

- 直接认字、后学拼音，
- 先认后写、多认少写，
- 课文和阅读材料并重
- 以儿歌和散文为载体，
- 生字高频复现，
- 大运动量的阅读训练，
- 囊括 2793 个常用字。

针对家庭语言环境不是以普通话为主以及希望学习中文和中国文化的青少年，使用《轻松学汉语》系列教材。

- 介绍中国语言和文化，
- 侧重日常生活口语对话。

上课时间：星期天 2:00-4:15pm

660 Menlo Dr.
Rocklin, CA 95765

<http://SierraChineseSchool.org>

本校于每年秋季（八月底）开始新学年，新班招生于该年五月底开始接受报名。插班生须与校方面谈后，决定插入适当的班级。



**TIRED OF ZERO POINT NOTHING RETURNS ON
YOUR MONEY WITH THE BANK?**

**BUT DON'T LIKE TYING YOUR MONEY UP FOR SEV-
ERAL YEARS OR RISKING IT IN THE STOCK MARKET
TO GET A BETTER RETURN?**

HOW ABOUT THIS?

**5% FIXED RATE
ONE YEAR TERM**

CALL ME TODAY AT 916-469-9016 FOR DETAILS

**JOHN FISHER
LIFECO**

**3112 O STREET, SUITE 2
SACRAMENTO, CA 95816**

**john@teamlifeco.com
www.teamlifeco.com**

YUAHUA CONSTRUCTION

愉華裝修

Lic#996791

**廚浴翻新
新建加建**

**整屋裝修
保險齊全**

YU556805@gmail.com

(408) 888-2368

JACKY YU

"If you want to know, ask Joe!" -Gene Thorpe, Past President Placer County Association of REALTORS®

"A solutions-oriented mortgage advisor for 20 years, providing you short and long term solutions both now and in the future regardless of interest rate fluctuations."

Call me today to explore your financing options!






Joe Siau
Senior Mortgage Consultant
NMLS #582917
(916) 780-0500
JSiau@MyProvident.com
www.JoeMortgageTeam.com



 Equal Housing Lender.
Provident Savings Bank, F.S.B., NMLS #449980.
M05 4135 0815

CALIFORNIA NORTHSTATE UNIVERSITY

www.cnsu.edu

	Degree Conferred	Length of Study (Years)	Dual Degrees
 COLLEGE of MEDICINE	Doctorate of Medicine (MD)	Four	MD
	Combined programs with undergrad. study	Two + Four	BS-MD
		Three + Three	BS-MD
		Four + Four	BS- MD
 COLLEGE of PHARMACY	Doctorate of Pharmacy (PharmD)	Four	PharmD
	Combined programs with undergrad. study	Two + Four	BS-PharmD
		Three + Three	BS-PharmD
		Four + Four	BS-PharmD
 COLLEGE of HEALTH SCIENCES	Bachelor of Science (BS)	Four	BS
	Post-Bac, Pre-Med	One	Certificate of Completion

COLLEGE of HEALTH SCIENCES

Offering a 4-Year Campus-Based Accredited Bachelor of Science in Health Sciences

Curriculum is designed for students who are interested in pre-medicine, pre-pharmacy, pre-dentistry, and other health-related professional programs and careers with the added advantage of a B.S. in Health Sciences in one of the three areas of concentrated study:

- Human Biology
- Biopsychology
- Health Science Administration

The B.S. in Health Sciences delivers a rigorous scientific foundation with humanistic perspectives and community-based service learning.

Featuring:

- Guaranteed course enrollment
- Early assurance for pharmacy school admissions
- Connection with healthcare services, professionals and facilities
- Faculty and healthcare professionals mentoring and tutoring
- Healthcare internship opportunities
- Leadership development & research opportunities
- Personal academic support services geared to student success

California Northstate University is accredited by the Accrediting Commission for Senior Colleges and Universities of the Western Association of Schools and Colleges (WASC), 985 Atlantic Avenue, #100, Alameda, CA 94501, 510.748.900.

Located in Sacramento, our students will enjoy the benefits of a small college experience within a vibrant metropolitan area. California Northstate University was founded in 2006 by a group of forward-thinking healthcare professionals.



CALIFORNIA NORTHSTATE UNIVERSITY

9700 West Taron Drive • Elk Grove, CA 95757 • 916-686-7400

Non-Discrimination: California Northstate University is committed to cultivating a diverse educational community that values the inherent worth of every person within a climate of mutual respect. The University believes that human diversity enhances and enriches the quality of our academic programs. CNU offers equal opportunity in educational and employment and does not discriminate on the basis of race, color, creed, religion, national origin, ethnicity, gender, age, sexual orientation, political affiliation, veteran status, or disability.

WING WA SUPERMARKET

榮華超級市場 6021

加州首府 (沙加緬度) 最大型華人超級市場之一



6021 Stockton Blvd., Tel: (916) 391-9222, 391-9223
Sacramento CA 95824 FAX: (916) 391-9238



時節果蔬
各式燒腊
熟食外賣

冷藏食品
藥材海味
家厨用具

海鮮肉類
罐頭雜貨
供神紙宝

- 錄影帶 - 雜誌 - 複印 - 配匙
- 六合彩 - 為客兌現政府支票



T.A.K.
FASHIONS - ALTERATIONS
新款時髦
男、女、兒童新裝
Thời Trang Kiểu Mới
Nam, Nữ và Nhi Đồng
Tel: (916) 391-6700
6019 # B STOCKTON BLVD.
SACRAMENTO, CA 95824
(Next to Wing Wa Super Market)

當您買了時裝不合身時,
怎辦? 不用擔心!
有TAK專業裁縫為您解決!
收費相宜!
令您滿意!

修改時裝 即時快速
Alteration Express
Sửa Quần áo
NHANH
tại chỗ
Sửa quần áo nhanh chóng tại chỗ

Happy New Year from The Von Housen Automotive Group



The all new C-Class Cabriolet

The C-Class Cabriolet opens a new era of driving enjoyment and sporty elegance. Its convertible top is woven not just from rich fabric but a legacy of innovation, athleticism and craftsmanship that never goes out of style, or out of season.

2017 C-Class Cabriolet | Starting at
\$50,900*

VON HOUSEN
AUTOMOTIVE GROUP

Mercedes-Benz of Sacramento
Mercedes-Benz of El Dorado Hills
Mercedes-Benz of Rocklin

VonHousen.com



* Excludes all options, taxes, title registration, \$925 transportation charge and dealer preparation

Linda Bair Dance Company

in residence at the Davis Arts Center

1919 F Street

Davis, CA 95616

Register for classes at www.davisartscenter.org

(530 756-4100) or email: for further info.



魏姬玲

《舞之戀藝術團》創建人



魏姬玲畢業於北京舞蹈學院編導系，國家級編導碩士。九次從藝，已獲五十個表獎。于2006年定居加州。十年來，為傳承祖國民族文化艺术，所跳達克薩門托地區的文化娛樂生活，先後編導排演了舞蹈《生死不離》《康定情歌》《黃土地上的嘉陵江》《貓之韻》《阿婆的幸福生活》《姐啊姐》《誰說女子不如男》《臥病草原》《開門紅》《扎西德勒》《女兒情》《雪花舞》《波爾卡》《木蘭情》《兩行林》，其中《女兒情》《雪花舞》《波爾卡》《木蘭情》《兩行林》在2016年12月18日參加聖荷西奔馬場桃李紅海外國際舞蹈大賽中獲銀獎。現我已年近古稀，在有生之年，願繼續為弘揚中華民族文化艺术和活躍達克薩門托地區文化娛樂生活貢獻微薄之力，更願與有志者一路前行。電話：[9169326537](tel:9169326537)





汽車 房屋 人壽 理財 商業 健康保險

Auto, Home, Life, Financial Services*, Business, Health

明明保險有限公司

Ken Ming Sou Insurance Agency Inc.



President Ken Ming Sou 侯健明, Lic# 0K12346

2011~2015 Agent of the Year 連續五年榮獲：年度保險經紀獎

2012~2015 Championship 榮獲：冠軍獎

2013~2015 Toppers Club 獲選：頂尖俱樂部成員

2013 Presidents Council 獲選：最高榮譽總裁獎

理財服務*：Annuity 年金, Mutual Funds* 共同基金*,
IRA*個人退休帳戶*, Roth IRA* 羅斯退休帳戶*

Chinese Mandarin, Cantonese, English, Japanese,

Vietnamese, Hindi 通曉國、粵、英、日、越、印度語

何廣成 Lic# 0E85784, Christina Lam Lic# 0i58960

Truc Tran Lic# 0g73924, 柳 成 Lic# 0c46335

Ellyanna Lawrendra Lic# 0i93823

Gary Gill Lic# 0c48722, Nancy Tam Lic# 0L01821

Stella Wu Lic# 0L43717



歡迎來電 Please call :

(916) 442-5512

2215 16th Street, Sacramento, CA 95818

*Ken Ming Sou is registered with and Securities
offered through Farmers Financial Solutions, LLC
Member FINRA & SIPC

我们的团队精通国，粤，韩，英语。请
致电 Sunny Sun 团队 916-955-5518

We will provide you with
a No-Obligation Free
Home Evaluation

- ▶ Estimation of your home's value
- ▶ Recent comparative sales in your area (including private sales)
- ▶ Tips on how to increase your property's value



住宅部

我们提供免费房屋评估
(包含但不限于以下服务)

- ▶ 现有房产估价
- ▶ 近期销售对比
- ▶ 如何提升房产价值



商业部

壹傢具



LIVING CONCEPTS
FURNITURE

Sandy Li 總經理
(916) 719-4972

4572 Mack Road
Sacramento, CA 95823

Mon. - Sat.: 11AM - 8PM
Sunday: 11AM - 6PM
rpdistributor.simplesite.com



Bounce House Rentals



On Time Every Time!
916-934-4955
www.BounceHouse-Rentals.com

Mention the Chinese New Year Cultural Association (CNYCA) and receive a 20% discount on all rentals of \$100 or more. Use coupon code "CNYCA" at checkout.

Proudly Serving Sacramento, Folsom, & Roseville Areas

TO ERR IS HUMAN.
TO ANTICIPATE IS LEXUS.



THE RX WITH
LEXUS SAFETY SYSTEM⁺,
STANDARD.

No body is perfect. That's why the Lexus RX comes with our most advanced safety features—standard. Including our Pre-Collision System with Pedestrian Detection, Auto Braking, Lane Assist Technology, All-Speed Dynamic Radar Cruise Control and Intelligent High-Beam Headlamps. The Lexus RX with Lexus Safety System⁺. And then a step closer to a safer world.

Options shown. *Driver side air bags for use only for their intended use. Please always buckle up for your intended use. Please always use proper seat belt technique. Depending on conditions of use, safety features may not work as intended. See Owner's Manual for details. ©2019 Lexus

HAPPY NEW YEAR

Happy New Year from everyone at Lexus of Sacramento. We are grateful to our loyal patrons and our community. We wish you all a happy, healthy and prosperous Year of the Cock.

Lexus of Sacramento has supported CNYCA since 2003!



LEXUS OF SACRAMENTO

2600 Fulton Avenue,
Sacramento, CA 95821
866-311-9559



@LexusSacramento



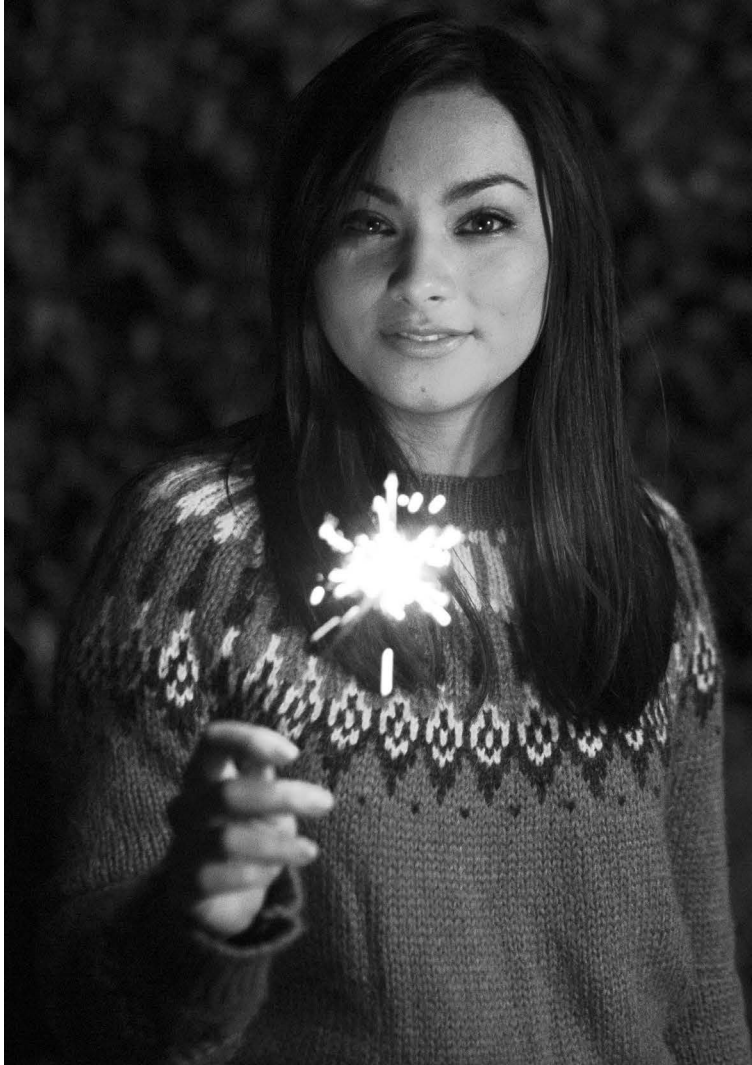
facebook.com/lexusofsacramento



youtube.com/LexusofSacramento

Kaiser Permanente is proud to sponsor the
Chinese New Year Cultural Association.

We wish you happiness
and good health
in the new year!



kp.org/greatersacramento



KAISER PERMANENTE®

讓我們迎接繁榮興 旺的新年吧。

在SMUD，我們很榮幸能在過去70多年中成為社區的非盈利電力服務商。
我們是您可靠的夥伴，我們盡己所能做正確之事。我們樂於與客戶及社區合
作開發周到的能源解決方案，以造福大眾。

造訪smud.org瞭解我們的計劃和服務



善用能源，共享未來。



SIX OFFICES TO SERVE THE SACRAMENTO COMMUNITY

COMMERCIAL

1610 Arden Way, Suite 101
Sacramento, CA 95815

ELK GROVE

9381 E Stockton Ste 128
Elk Grove, CA 95624

FOLSOM

2230 E. Bidwell St., Ste100
Folsom, CA 95630

NATOMAS

4080 Truxel Rd. Ste 290
Sacramento, CA 95834

ROSEVILLE

3400 Douglas Blvd., Ste 100
Roseville, CA 95661

SIERRA OAKS

2425 Fair Oaks Blvd #6
Sacramento, CA 95834

On your next real estate transaction,
make the Simple Choice.

Choose First American Title.

www.firstam.com/CA



First American Title™

WELLS
FARGO

富國銀行



金雞報喜迎新春
花開富貴福滿門

This Year of the Rooster, may you enjoy good
fortune and blossoming prosperity.

齊心同創 富足未來

